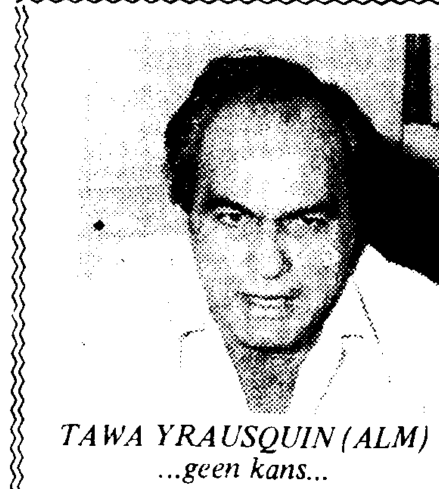
Amigoe


TAWA YRAUSQUIN (ALM)
...geen kans...

Vandaag

97STE-JAARGANG No.: 197

DONDERDAG 4 SEPTEMBER 1980

"CARTER FLIRT MET PLO"

Camp David-akkoord roept twijfels op

Reagan belooft Israel ondubbelzinnige steun

WASHINGTON — Een Republikeinse regering zal zich vierkant achter Israel opstellen en geen zig-zag beleid in het Midden-Oosten voeren, zo heeft de Republikeionse presidentskandidaat Ronald Reagan gisteren verklaard in een rede voor de invloedrijke joodse organisatie B'nai B'rith. Jeruzalem is de "ondeelbare" hoofdstad van Israel, en de Verenigde Staten hadden hun veto moeten uitspreken tegen de veiligheidsresolutie waarin de Israelische annexatie van oost-Jeruzalem werd veroordeeld, zo meende Reagan.

De akkoorden van Camp David bevatten volgens de Republikeinse kandidaat enkele fundamentele dubbelzinnigheden, als gevolg waarvan de vredesbesprekingen nu in een gevaarlijke impasse zijn beland. Als voorbeeld noemde hij het verband dat de akkoorden leggen tussen Egyptisch-Israelische vredesbesprekingen en de bepalingen inzake Palestijnse autonomie op de westelijke Jordaanoever en in Gaza.

Hij opperde dat Palestijnse vluchtelingen gevestigd kunnen worden in Jordanie, en meende dat Jordanie bij het vredesoverleg betrokken moet worden. Jordanie heeft dat tot dusver steeds geweigerd. Ook meende Reagan dat Israel zijn troepen niet hoeft terug te trekken uit bezet gebied zolang niet alle buurlanden de bereidheid tot vrede hebben getoond. Als de Verenigde Staten maar duidelijk maken dat ze hun bondgenoten trouw blijven, zullen de Arabische landen de noodzaak van onderhandelingen begrijpen.

De akkoorden van Camp David voorzien in een overdracht van bestuurlijke taken, die nu door het Israelische leger worden uitgeoefend, aan de Palestijnse bevolking van de westelijke Jordaanoever en Gaza. Het Israelische leger zou dan op strategische punten geconcentreerd worden om eventuele aanvallen van buitenaf af te slaan.

Carter heeft volgens Reagan de Amerikaanse steun aan Israel afgezwakt en toegelaten dat de Sovjet-Unie haar sterke arm laat zien in het gebied van de Perzische Golf. Carter flirt met de Palestijnse bevrijdingsorganisatie PLO, die hij niet wil veroordelen als een terroristische organisatie. Hij wil bij iedereen in de gratie komen, aldus Reagans kritiek.

Moeten we geloven dat Carter geen zaken wil doen met de PLO, en dat hij niet een vredesregeling er door wil drukken?, aldus Reagan, die beloofde dat er onder een regering - Reagan geen ,,twijfels en wantrouwen" zullen zijn in de Israelisch Amerikaanse betrekkingen. Een sterk en veilig Israel is ook in het belang van de Verenigde Staten.

Reagans rivalen voor het presidentschap, de Democratische kandidaat Jimmy Carter en de onafhankelijke kandidaat John Anderson, spreken vandaag met B'nai B'rith-congres toe.

KWG in Gdansk

WILLEMSTAD — Werkgroepvoorzitter Barend Biesheuvel heeft er zich dikwijls over beklaagd dat er zoveel mededelingen worden gedaan aan de media over hetgeen er zich in de vergaderingen afspeelt. Het plan om dan maar helemaal neer Nederland te verhuizen voor die vergaderingen heeft daar blijkens de uitgebreide pers-reportages (vooral in de Amigoe) verleden week niet veel aan verminderd. Toen de heer Biesheuvel dat inzag heeft hij op een gegeven moment gezucht: "Als wij nu in Gdank hadden gezeten, dan had besloten kunnen worden om de telefoonlijnen te verbreken, zoals daar in Polen is gedaan". Die macht had de werkgroep-voorzitter echter niet.

VS rol opgedrongen van beschermer Golf

Sovjet-interventie acuut beschouwd

WASHINGTON — De gebeurtenissen in Iran en Afghanistan hebben de Verenigde Staten gedrongen in de rol van beschermer van het Arabisch schiereiland en de Perzische Golf, zo heeft de Amerikaanse onder-minister van Buitenlandse Zaken, Harold Saunders, gisteren verklaard voor een commissie van het Amerikaanse congres.

Met de ineenstorting van de CENVO (de centrale verdragsorganisatie), de chaos in Iran en de Sovjet-invasie in Afghanistan moesten we nagaan wat de Sovjet-opmars in dit gebied in een breder kader betekent voor ons, als de andere supermacht, aldus Saunders. Hij zei dat de Verenigde Staten een alomvattende veiligheidsparaplu voor dit gebied willen verschaffen. De al langer bestaande bezorgdheid over de mogelijkheid van een rechtstreekse Russische militaire interventie in dit gebied is acuut geworden door de Sovjet-invasie in Afghanistan. De staten in het gebied van de Golf kijken volgens Saunders naar de Verenigde Staten om dat gevaar te keren, maar ze "zien graag dat we dat doen door optreden buiten het gebied zelf, en op een wijze die hen er zoveel mogelijk buiten laat. Ze zijn erg bang dat het gebied van de Golf een arena voor de confrontatie van de supermachten wordt".

De Verenigde Staten, aldus Saunders, willen geen bases in dit gebied, maar ze zullen er wel een militaire aanwezigheid handhaven. Daarnaast is het noodzakelijk dat Saoedi-Arabie en de buurlanden aan de Golf over een moderne defensie beschikken om zich te beschermen tegen politieke en militaire druk van de Sovjet-Unie.



Militairen versterken hun greep op Guatemala

Kolonel gekozen als vicepresident

QUATEMALASTAD — De anti-communistische kolonel Oscar Mendoza Azurdia is gisteren door het Congres en de Raad van State gekozen als nieuwe vice-president van Guatemala. Mendoza Azurdia komt in de plaats van de sociaal-democratische jurist Francisco Villegran Kramer, die maandag als vice-president aftrad wegens "onenigheid" met de president, generaal Romeo Lucas Garcia.

De nieuwe vice-president was lid van de militaire junta, die in oktober 1957 het land regeerde na de dood van president Carlos Castillo Armas, die in 1954 Jacobo Arbenz uit het ambt verdreef. Arbenz werd gedoodverfd als "communist".

In politieke regeringskringen wordt gezegd, dat kolonel Mendoza een vertrouwensman is van president Lucas Garcia en zijn verkiezing als vice-president meer eenheid brengt in het bestuur van het zes miljoen tellende Middenamerikaanse land.

Een presidentiele woordvoerder gaf te kennen, dat het aftreden van Villagran Kramer geen interne politieke crisis heeft teweeggebracht en "trouwens reeds in de vacature door het Congres is voorzien".

Guatemala is de laatste tijd het toneel geweest van bloedige botsingen tussen rechts en links, die talrijke slachtoffers hebben achtergelaten.

De verkiezing van kolonel Mendoza Azurdia was overigens een verrassing; hij behoorde niet tot de vermoedelijke kandidaten, t.w. minister van Buitenlandse Zaken Eduardo Castillo, de ondervoorzitter van het Congres, José Trinidad Ucles, de vice-president van de Bank van Guatemala, Luis Castillo en de stafchef, generaal René Mendoza.

Francisco Villagran Kramer bevindt zich met vakantie in Washington (VS).

Sacharov-tribunaal in Den Haag geopend

DEN HAAG — In de nauwelijks voor een kwart gevulde Haagse Ridderzaal is vanmorgen de internationale Sacharov-conferentie geopend. Doel van de tweedaagse conferentie is verlichting te brengen in het lot van de vooraanstaande Russische dissident en natuurkundige Andrej Sacharov (59). Daartoe zullen wetenschapsmensen uit de gehele wereld proberen de verdiensten van Sacharov te belichten als onverzettelijk strijder voor de mensenrechten in de Sovjet-Unie. Tevens wil de conferentie nadrukkelijk aandacht vragen voor de "onmenselijke" behandeling van Sacharov, vooral nadat hij eerder dit jaar naar de voor buitenlanders gesloten stad Gorki werd verbannen.

In kringen rond de Sacharov-conferentie had men de indruk dat de mindere belangstelling voor de conferentie duidelijk verband houdt met het feit dat Andrej Sacharov zelf niet zijn instemming met het tribunaal heeft betuigd. Sacharov had, in een eerder stadium al, de organisatoren laten weten dat hij als onderwerp van de conferentie liever het thema "Afghanistan" zag.

Japan gaat weer met Rusland samenwerken

Effect Amerikaanse sancties onaangetast

TOKIO — Japan heeft zijn besluit om niet meer economisch met de Sovjet-Unie samen te werken herroepen, zo is in regeringskringen in Tokio vernomen. Onder hevige druk van bedrijven die vrezen lucratieve contracten met de Russen te moeten laten lopen heeft de regering besloten weer toestemming te geven voor onderhandelingen over kredietverlening voor kolen - en houtprojecten in Siberie'

Japan besloot dit voorjaar de samenwerking op economisch gebied met de Sovjet-Unie te ,,bevriezen" ter ondersteuning van de Amerikaanse economische sancties jegens de Russen na hun inval in Afghanistan. Volgens de zegslieden heeft de Japanse regering Washington al laten weten dat de onderhandelingen zullen worden hervat maar dat ze beperkt zullen blijven tot projecten voor de winning van grondstoffen in Siberie.

Als verder blijk van de verbetering van de betrekkingen tussen de twee landen komt volgende week de Russische onderminister van Buitenlandse Handel, Vladimir Soesjkov, voor besprekingen naar Tokio. Zijn bezoek werd dit voorjaar afgelast, nadat de Russische troepen Afghanistan waren binnengetrokken. Volgens de zegslieden in Tokio is Japan niet van plan met de Russen te gaan onderhandelen over plannen die het effect van de Amerikaanse economische sancties teniet zouden kunnen doen.

Israel wil relaties met Sovjet-Unie

JERUZALEM — Israel wil de diplomatieke betrekkingen met de Sovjet-Unie weer herstellen. De Israelische minister van Buitenlandse Zaken, Yitzhak Shamir, zal binnenkort een bezoek aan de Verenigde Staten brengen, waar hij zal trachten in contakt te komen met Sovjetfunctionarissen. Dit werd gisteren door de Israelische radio bekendgemaakt.

Shamir zal eerst naar Washington gaan, daarna reist de Israelische bewindsman naar New York waar hij een ontmoeting met de Russen hoopt te hebben. Er zijn in de maand september veel ministers van Buitenlandse Zaken in New York in verband met de opening van de algemene vergadering van de Verenigde Naties.

De Sovjet-Unie en de andere Oostblok-landen (op Roemenie na) verbraken in 1967 na de zesdaagse-oorlog met de Arabieren, de betrekkingen met Israel.

WILLEMSTAD - Verleden week berichtte de Amigoe over de rommel bij de vissersbaai op Caracasbaai. Vandaag wordt gewezen op de erbarmelijke situatie waaronder de vissers daar proberen hun werk te doen. Er zijn geen behoorlijke steigers zowat, hetgeen het in- en uitstappen in de boten levensgevaarlijk maakt.

Er zijn geen goede voorzieningen voor het op het land trekken van boten die gerepareerd en onderhouden moeten worden. Dat gebeurt nog altijd op een grote ijzeren staaf, heel primitief. En dat allemaal ondanks de mooie beloften van de overheid in het verleden voorzieningen te treffen voor de vissers nadat velen van hen gedwongen waren om van het Schottegat naar Caracasbaai te verhuizen. Tot nu toe zijn het (opnieuw) holle kreten gebleken; tot grote droefenis van de vissers.

Ambtenarenbond voor Carter

WASHINGTON — President Carter heeft woensdag de steun gekregen van de belangrijkste ambtenarenbond van de VS, die tot dusver senator Edward Kennedy had gesteund.

De AFSCME heeft ook een groot aantal andere bonden naast zich gekregen die Kennedy eerder hadden gesteund. De enige bond die het waarschijnlijk niet zal doen is die van de Teamsters, de vrachtwagenrijders, waarvan de twee miljoen leden zich achter de Republikeinse kandidaat, Ronald Reagan, zouden scharen.

Zimbabwe breekt met Zuid-Afrika

SALISBURY — Zimbabwe heeft de diplomatieke betrekkingen met Zuid-Afrika, aangeknoopt door het vroegere Rhodesie, verbroken, zo wordt officieel in Salisbury meegedeeld. Het handhaaft echter een handelsmissie in Johannesburg. Het ministerie van Buitenlandse Zaken zegt, dat alle diplomatieke en consulaire vertegenwoordigers zijn teruggeroepen uit Pretoria en Kaapstad.

Frans leger bestelt vliegtuigen in Brazilie

PARIJS — De Franse regering gaat in Brazilie 52 tweemotorige vliegtuigen aanschaffen, bestemd als lestoestel en verbindingsvliegtuig voor de Franse luchtmacht en de marineluchtvaartdienst. De Braziliaanse Embraer-Xingu heeft het gewonnen van twee Amerikaanse maatschappijen, Beechcraft en Cessna, die ook in de markt waren voor deze order.

Het Franse ministerie van Defensie maakte gisteren bekend dat de Braziliaanse toestellen het best voldoen aan de wensen van het Franse leger.

Het contract met Brazilie is gesloten in het kader van een meeromvattend akkoord voor economische samenwerking tussen Frankrijk en Brazilie. De order is een politieke twistappel in Frankrijk. Enkele parlementsleden meenden dat de order naar Cessna moest gaan, omdat de toestellen dan in licentie vervaardigd konden worden door de maatschappij Reims-Aviation, waarvan Cessna een der aandeelhouders is. Maar volgens het Franse ministerie van Defensie is nooit overwogen het vliegtuig in Frankrijk zelf te laten bouwen.

Het dagblad Le Monde meent dat het passeren van de Amerikaanse maatschappijen gevolgen kan hebben voor de Franse handel in militair materieel met de Verenigde staten.

Amigoe

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825-10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen):
672000
Directrice: Mayra van der Dijs.
Redactie-raad:
Goretti Salsbach,
Frans Heiligers en
Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse), Ken Wong (fotograaf).
Advertentie-afdeling (acquisitie): Viola Bernardus, Ingrid de Maayer, Ivar de Crasto.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag
7.30 - 16.30 uur en
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag **vóór 12 uur** binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp,
Ludwina Perez,
Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot, Marieta Dijkhoff.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
NOTIBON, Terra Corra z/n,
tel.: 8736.

SINT MAARTEN:
Advertentie: Vance James,
tel.: 3073.

SABA:
Correspondent: Ray Hassell,
tel.: 2241.

ST. EUSTATIUS:
Correspondent: Jan Smid,
tel.: 2321.

DEN HAAG:
Correspondent:
Jan Schinkelshoek,
Wingerd 540, Waddinxveen,
tel.: 01828-7432.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen): Curaçao,
Districo n.v.
tel.: 38300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110,
tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A,
tel.: 4222.
St. Maarten: Papergarden,
tel.: 3073.

Losse nummers 45 cent.
Abonnementen op Antillen tien gulden per maand. (Bovenwinden elf gulden per maand). Buiten Antillen (Nederland): NAfl. 59,40 per maand (luchtpost) of NAfl. 22,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

AGENDA CURAÇAO

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoord van het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatiënten van Bandabao).

***

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947: geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; zuster Van der Loo neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel.: 53746; de wacht heeft Zuster Tweeboom, tel.: 44537, ook te bereiken op pageboy 027-585.
KLEUTERBUREAU:
maandag van 14.00-16.00 uur volgens afspraak.
TANDHEELKUNDIGE KLINIEK:
woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO
geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-19.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nacht dienst)
Otrabanda: Curacao, tel: 23575;
Punda: Wilhelmina, tel: 12380.

***

VRIJDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-09.45 uur Moo's Grocery/Ricardus College/Koraal Specht (nieuwe school); 10.30-11.15 uur Sta Rosa t/o rk. kerk; 11.45-12.30 uur Montagne t/o rk. kerk; 14.00-15.00 uur Seru Grandi t/o r.k. school; 15.00-15.45 uur Weg nr. Fuik/Porta Blanco.

OPENBARE BIBLIOTHEEK
Centrale Bibliotheek (Van Walbeeck-plein 13): (Afd. volwassenen): maandag, woensdag en vrijdag 10.00-12.00/14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur.
Zaterdag van 09.00-12.00 uur. (afd. jeugd): maandag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur. De studiezaal is op dinsdag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

(FILIAAL MUNDU NOBO)
maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 uur; vrijdag van 14.00-17.00 uur en maandag en donderdag van 15.00-20.00 uur.

(FILIAAL BARBER)
maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

WEGA-TECA
open van 15.00-17.00 uur op woensdag; vrijdag van 19.00-21.00 uur.
BUR. VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 12358/12473) openingstijden: 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.
DOCUMENTATIE CENTRUM VOLKSKUNST "ZIKINZA":
geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur Roodeweg 7A.
DE TEMPEL
Voorstellingen (Images of Curacao) om 10.00 uur, 11.00 uur en 12.00 uur.
CHRISTOFFELPARK
dagelijks geopend van 08.00-15.00 uur.
TENTOONSTELLINGEN GALLERY DE TEMPEL
dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 16.00-23.00 uur

CURACAOS MUSEUM
openingstijden: 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

BIOSCOPEN
DRIVE-IN: 19.15 en 21.15 uur *The Bees* (Suspense, Engels, boven 18 jaar, fl.3,50).

CINELANDIA: 19.15 en 21.15 uur *Kill them all and come back alone* (western, Engels, boven 18 jaar, fl.3,50 en fl.2,50).

THEATER DE TEMPEL:
19.00 en 21.00 uur *Sudden fury* (aktiefilm, boven 18 jaar, fl.5,-).

GOLDEN DRIVE-IN:
21.00 uur *La hija de nadie* (met Yolanda del Rio, alle leeftijden, fl.5,-).

WEST-END
19.00 en 21.00 uur *Black Fist.* (Aktiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 3.50.)

***

CINE-TRUCK:
Hedenavond te Soto en morgenavond te Barber

***

TELECURACAO: 16.30 Brian Keith Show; 17.00 Comedy Hours; 17.30 The Three Stooges; 18.00 prog.: Kon ta; 18.30 Telenovela: Rina; 19.15 Deporte Tele-8; 19.30 Diff'rent Strokes; 20.00 Notisiero Tele-8; 20.30 Benson (Just a friend); 21.00 Lou Grant; 22.00 Tele-Patria, Chin behilia; 23.00 Tempu pa Dios.

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

VRIJDAG
DIVERSEN
BIBLIOBUS
te Ludovicusschool

OPENBARE BIBLIOTHEEK
dagelijks geopend van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag ook van 18.00-21.00 uur.
POSTSLUITING
15.45 uur voor aangetekende **stukken; 16.30 uur voor gewone stukken - postkantoor** Kralendijk (elke dag vanaf maandag t/m vrijdag).
LANDFILL te Lagoen:
geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur en zaterdag van 08.00-12.00 uur.
SPEELTUIN
maandag t/m vrijdag van 16.30-18.00 uur geopend voor kinderen van 4 - 12 jaar.
BON. MUSEUM
(oud politiewacht) openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur en zaterdag van 09.00-13.00 uur.

Razzia op nummerkantoren op SM

WILLEMSTAD — De Sintmaartense politie heeft onlangs een razzia gehouden op nummerkantoren. Ook op Sint Maarten namelijk worden blijkbaar de nodige (verboden) nummers verkocht. Bij deze politiele actie werden de kantoren gesloten van M. aan de Backstreet, van L. en S. te Pondfill en van F. aan de Zagersgut road. Alle boekjes en ander materiaal dat bij het nummerverkopen wordt gebruikt, werden in beslag genomen.

Naast ontlading ook kracht

Jean Girigori, Curacaose schilderes, is in staat jaarlijks een expositie te houden. Haar werkkracht ligt er niet om. De schilderijen worden ieder jaar voller en dieper. De kleuren verlopen van een aanvankelijk meer troebele naar een steeds heldere graad.

De indruk die haar werk geeft is overvloedig. Het puilt de doeken uit. Er zit stuwkracht in. Een onderliggende stroom van vitaliteit en energie is proefbaar.

Er zijn momenteel twee tendenzen in haar werk. Er is een serie schilderijen, die een "overall" kompositie vertonen. Het hele doek bestaat uit ritmisch neergezette verfvlekken. Een werveling van strepen en rondingen op het oppervlak. Van een figuratie is geen sprake. Het zijn motorische ritme-velden. Hierin neigt zij naar de z.g. „action-painting", die in Amerika destijds haar opgang vond. Schilderijen worden gemaakt met het oogpunt om slechts automatische registraties te geven van het onderbewuste met totale uitschakeling van het verstand.

Het lijkt of Jean tijdens haar verblijf in de States deze stijl heeft aangegrepen, om er een grote hoeveelheid van haar energie in kwijt te kunnen. Het intuïtieve bezig zijn, het direct in kontakt staan met haar energiebron, ligt haar wel. De vormentaal in deze schilderijen blijkt puntiger en agressiever te zijn dan doorgaans in de andere werken. De overige doeken zijn vol en warm, van binnenuit naar buiten stulpend. Warmbloedig, broeiend onder de oppervlakte. Op het explosieve af.

Er zijn enkele sterke werken onder zoals: „Trabow i deseo" en „La civila y el marinero nostalgico". De wereld, die hierin spreekt is geheimzinnig exotisch, zowel door de inhoud als de vormentaal en kleuren. Er is het vleugje Haitiaanse voodoo, er is ook een doorsijpeling van een Joodse geladenheid. Donker mystisch.

Jean is het sterkste in deze kant van haar persoonlijkheid. Hier voert zij je mee naar onbegrijpelijke diepe lagen, waar je iets kan proeven maar die vooral verborgen blijven. Hier slaagt zij erin haar energie te teugelen en om te zetten in kracht. De wilde ritmedoeken zijn dan slechts ontlading, terwijl hier kracht ontstaat door transformatie.

Sentro Kultural Bolivar i Bello presenteert deze show van een Curacaose vrouw in de kunst.

RIA HOUWEN.

Heer Bommel en de Minionen

0724 — De postcommandant legde met tegenzijn zijn lunch terzijde en haastte zich naar de cel, waar hij de gevaarlijke overvaller had opgesloten. Die was echter gevlogen, zoals hij vaststelde toen hij de deur geopend had. De sponning hing in splinters aan de gare muur, en enkele neerstortende steenresten waren het enige teken van leven in het stuitende vertrekje.

„Dat is sterk", gromde de majoor, onaangenaam getroffen. „Hoe heeft die lorejas....."

Op dat moment drong het aanzwellend geronk van een automotor in het kamertje door en met een sprong bereikte de ambtenaar het venster om een blik naar buiten te werpen. Die werd getroffen door de tralies, die eens het venster gesierd hadden, doch die nu kletterend door de nauwe steeg sprongen; voortgesleept door de vertrekkende Oude Schicht.

„Juist", stelde de beambte vast. „Vastgebonden aan de achterbumper van het in beslag genomen voertuig. Gemeente-eigendom, zogezegd. Arrestant ontsnapt met behulp van medeplichtige. Vraag: Is dit dezelfde medeplichtige als in geval a, of is er nog een derde in het spel? Onmiddellijk alle wagens oproepen. Met die sleep komen ze niet ver, zou ik zeggen."

Datzelfde zei ook Tom Poes, die achter het stuur zat.

„We moeten de Schicht zo gauw mogelijk ergens verbergen", voegde hij er aan toe. „En u moet een andere jas hebben. Maar ik heb hier de juwelen, die u wilde kopen, en die u niet aan Doddeltje wilde geven. Ik zal naar het plantsoen rijden; misschien hebben we daar ook de tijd om even te praten."

INLEIDERS ONDERWERPEN OP ARBEIDSMARKT CONGRES

WILLEMSTAD — Op het congres Arbeidsmarkt en arbeidsverhoudingen eind deze maand komt een verscheidenheid van onderwerpen aan de orde, zo blijkt uit het gedetailleerde programma. Het congres wordt georganiseerd door de Antilliaanse universiteit. Op vrijdag 26 september houdt men zich voornamelijk bezig met het werkloosheidsprobleem, terwijl men op de tweede dag, 27 september zich opdeelt in twee groepen, waarbij de ene de arbeidsmarktverhouding onder de loep neemt vanuit de overheidssector en de andere groep vanuit de particuliere sector. De inschrijving is mogelijk van 15 tot 20 september bij de administratie van de universiteit. Voor het congres is het volgende schema opgezet, wat inleidingen en inleiders betreft:

Vrijdag 26 september
Aard en omgang van de huidige werkloosheid; A.M. Nicatia - A.M. Moen; Instrumenten van werkgelegenheidsbevordering in het algemeen; K. Abraham; Koffie-pauze; Bevolkingsontwikkeling en werkgelegenheid; H. van Leusden; Scholing en sociale mobiliteit; H. Arends; Beurzenbeleid en tekort aan gespecialiseerd personeel; C. Eisden; Lunch-pauze; Minimum loon; een historisch overzicht; C. Richardson Loon-politiek van de overheid; E. Jansen; Thee-pauze; Beschouwing over de bijdrage van de drie sociale partners aan de werkloosheidsbestrijding; E. Cova; Idem; K.v.K. B. Rosheuvel en vervolgens discussie onder leiding van de voorzitter en sluiting.

Zaterdag
A. Private sector; Opening door W.J. Curiel; De indexering van lonen; T. Tijssen, Commentaar; J. Quijada; en Ph. Romer, Discussie; Koffiepauze; Het ontslagrecht in de praktijk; E. Maduro; Commentaar; J. Rojer; B. Kooyman en R.E. Duncan; Discussie; Lunchpauze; Verbindend en onverbindend verklaren van cao's; E. Ong-A-Kwie; Commentaar; J. Vreekamp en W. Smit; Discussie; Thee -pauze; Plenaire zitting.

B. Publieke sector
Opening door R. Romer; De overheid als werkgever; W.U. Curiel; Commentaar - J. Evertsz en H. Arends; Koffiepauze; Het georganiseerd overleg; F. Brito; Commentaar; G.M. Coffie en E. Goeloe; Discussie; Lunch-pauze; Stakingsrecht voor ambtenaren H. Lopez; Afdwingen van arbeid door middel van dwangsom; Commentaar; R. Richardson H. de Lannoy en N. Henriquez; Discussie; Thee-pauze en Plenaire slotzitting.

Gastekort bij Capriles kliniek

WILLEMSTAD — De patiënten van het psychiatrisch ziekenhuis dr. David Capriles Kliniek, hebben twee dagen geen warme maaltijd gekregen. Plaatsvervangend directeur dokter Bos bevestigde dit in een gesprek met de Amigoe en zei dat er een gastekort was ontstaan door een "interne communicatiestoornis". Dat komt erop neer dat het ziekenhuis onvoldoende kookgas ter beschikking had, wat niet tijdig is doorgegeven. Gisteren kon het gastekort worden opgeheven en konden weer warme maaltijden worden klaargemaakt in de noodkeuken van de kliniek. Zoals bekend zijn er reparaties en verbouwingen gaande in de keuken van de Capriles kliniek die enkele maanden terug, de warme maaltijden moest opkopen van een catering service. Van die noodoplossing is inmiddels afgestapt nadat weer gebruik kon worden gemaakt van de keuken van de Capriles Kliniek.

KRALENDIJK — Een Bonaireaanse vertegenwoordiging van hoteleigenaars en het Toeristenbureau is onlangs de gast geweest van American Airlines in het Omni-Internationale hotel in Miami. Dit bezoek stond in verband met de nieuwe route van de American Airlines vanuit Dallas, Miami naar Aruba en Curacao. Op de foto de Bonaireaanse delegatie.

American Airlines
BONAIRE

XIII INTERNATIONAL SAILING REGATTA
BONAIRE
15-16-17-18 OCTOBER 1980

KRALENDIJK — Volgende week begint de Regattacommissie met de verkoop van propaganda-materiaal. Er zijn onder andere T-shirts, ballen, tassen en petten verkrijgbaar. Op de foto het officiele kenteken van de dertiende Internationale zeilregatta te Bonaire. Dit kenteken zal op alle propagandamateriaal te herkennen zijn. De Regattacommissie maakt hierbij bekend dat artikelen welke dit kenteken niet hebben, geen officiele Regatta-artikelen zijn.

Personalia

BELTRAND SOREL was deze dagen een kwart eeuw bij de overheid in dienst. Hij is werkzaam geweest bij de Eilandsontvanger en ging daarna over naar de Girodienst, waar hij nu chef is. Uit handen van ged. Faroe Metry mocht hij de geldelijke gratificatie in ontvangst nemen.

TAWA YRAUSQUIN: GEEN GELIJKE KANSEN

Door concurrentie binnen VS:

ALM gedwongen Miami-tarief ook te verlagen

WILLEMSTAD — Met als inzet de luchtvaarttarieven, woedt momenteel een heftige overlevingsstrijd tussen de Amerikaanse luchtvaartmaatschappijen. Vooral kleine buitenlandse maatschappijen dreigen de speelbal te worden van de strijd tussen de giganten.

De ALM zag zich dan ook verplicht om in navolging van American Airlines de midweek-tarieven tussen Miami en de Antillen in het komende seizoen te verlagen. Indien de AA de strijd tegen Eastern wint, dan zullen de tarieven waarschijnlijk weer verhoogd worden, verwachtte ALM-directeur Tawa Yrausquin.

American Airlines en Eastern Airlines zijn, zoals de Amigoe gisteren berichtte, verwikkeld in een hevige strijd om de vergunning te bemachtigen van de CAB, de Amerikaanse instantie die advies moet uitbrengen daarover. Het gaat daarbij om een permanente vergunning om vluchten uit te voeren op het rechtstreeks traject Miami-Antillen.

CONCURRENTIE

ALM-directeur Tawa Yrausquin vertelde de Amigoe dat de strijd tussen de Amerikaanse luchtvaartgiganten wordt aangemoedigd door de Amerikaanse luchtvaartautoriteiten die het grote aantal Amerikaanse luchtvaartmaatschappijen gereduceerd wil zien. Via de politiek van vrije luchtvaarttarieven, kunnen de grootste giganten, kleinere luchtvaartmaatschappijen weg concurreren.

Die concurrentiestrijd binnen Amerikaanse grenzen wordt voortgezet op internationale schaal. Zo wordt aan de maatschappij die de goedkoopste tarieven kan bieden, door de CAB een vergunning verstrekt om vluchten naar het buitenland uit te voeren, waarbij in het kader van de 'open sky policy' de luchtvaarttarieven op de vrije markt worden gegooid. De nationale maatschappijen van het betreffende land moet dan zien te concurreren met de Amerikaanse maatschappij. Volgens de heer Yrausquin is dat een oneerlijke concurrentie omdat die Amerikaanse maatschappijen meestal voldoende reserve hebben om een laag tarief lange tijd te subsidieren terwijl zij vrij zijn passagiers en vracht binnen de VS te vervoeren. Dat mag een buitenlandse luchtvaartmaatschappij niet.

ONDERSPIT

De meeste Europese landen en vrijwel alle Latijns Amerikaanse landen hebben de [illegible] begin dit jaar werd gesloten met de VS, afgewezen. Het gevaar zit erin opgesloten dat de nationale luchtvaartmaatschappij het onderspit moet delven tegen de Amerikaanse maatschappij en hetzij de markt moet laten voor de Amerikaanse maatschappijen, hetzij zich moet isoleren.

Voor de Antillen zijn nu de eerste negatieve gevolgen van die luchtvaartovereenkomst voelbaar. De ALM, zo vertelde de heer Yrausquin, moet nu noodgedwongen het midweek-tarief tussen Miami en de Antillen met 17 procent verlagen het komende seizoen. De ALM-directeur bevestigde dat als het aan de ALM lag, dit tarief niet verlaagd zou worden.

De ALM zou een dergelijk verlaagd tarief twee tot drie maanden kunnen opvangen, maar niet langer. Indien de Amerikaanse strijd tegen die tijd niet is uitgewoed dan voorspelde hij het ergste voor de ALM.

Voor de ALM maakt het niet veel uit of de Eastern of American Airlines de vergunning krijgt van de CAB om te vliegen naar en van Miami. "Het zijn beide giganten en wij zitten in een zwakke, oneerlijke concurrentiepositie". De ALM-directeur verwachtte dat de goedkopere seizoentarieven weer verhoogd zullen worden door de Amerikaanse luchtvaartmaatschappij indien de strijd in de VS is uitgewoed en een maatschappij is aangewezen voor het traject. Het zit er wel in dat ook de ALM weer haar tarieven dan zal moeten aanpassen, hoewel dat niet persé hoeft.

AFBRAAKTARIEF

Om als kleine maatschappij het hoofd te kunnen bieden aan die oneerlijke concurrentie met de VS, zou volgens de heer Yrausquin de luchtvaartovereenkomst met de VS die tot 1983 van kracht is, gewijzigd dienen te worden. Het systeem van dubbele afkeuring, waarbij tariefsbepalingen vrij wordt gelaten totdat beide regeringen die afkeuren, is volgens de ALM-directeur moeilijk waar te maken. "Ten eerste moeten beide regeringen het met elkaar eens zijn dat er sprake is van een afbraaktarief. Als bijvoorbeeld de Amerikaanse regering niet vindt dat een luchtvaartmaatschappij te goedkope tarieven berekent in het nadeel van de ALM, dan kan de Antilliaanse regering daar niets aan doen", aldus de heer Yrausquin. Daar komt nog bij dat het moeilijk is te bewijzen dat er sprake is van een afbraaktarief.

De betrokken luchtvaartmaatschappij kan altijd aanvoeren dat een bepaald laag tarief verantwoord is op een traject en dat niet beoogd wordt een andere maatschappij weg te concurreren.

PERSOONLIJKE AANDACHT

Hoewel in de overeenkomst is vastgelegd dat de nationale maatschappijen van beide landen gelijke mogelijkheden hebben, is daar volgens de ALM-directeur geen sprake van. "Pas als de buitenlandse maatschappijen ook binnen de VS zonder belemmeringen mogen vliegen zijn er gelijke kansen".

Voorlopig zal de ALM de concurrentiestrijd tegen de Amerikaanse maatschappijen aanbinden op het gebied van de dienstverlening naar en van Miami. De ALM-directeur zei dat de ALM zich zal richten op meer persoonlijke aandacht aan de passagiers vanaf het hotel tot aan de plaats van bestemming. Tevens zal getracht worden de ruimte voor handbagage aan boord te vergroten. "Het zijn misschien kleine details, maar ook die spelen een rol", vond hij.

Onderzoek naar druggebruik in gevangenis

WILLEMSTAD — De recherche is bezig met een onderzoek naar het gebruik van verdovende middelen in de strafgevangenis te Koraal Specht. Politiewoordvoerder [illegible] Coester bevestigde dit in een gesprek met de Amigoe. Het onderzoek richt zich voornamelijk op de wijze waarop de verdovende middelen de strafgevangenis binnengesmokkeld kan worden.

De heer Coester ontkende [illegible] stelligste dat een grote hoeveelheid marihuana en een [illegible] som geld is gevonden binnen de gevangenis. Het onderzoek wordt voortgezet maar concrete informatie kon niet worden verstrekt door de politiewoordvoerder.

Het weer

WILLEMSTAD — Weersverwachting geldig tot morgenmiddag 12.00 uur: Licht tot half bewolkt [illegible] voornamelijk in de nacht- en ochtenduren mogelijk een bui. Matige, af en toe vrij krachtige oostelijke wind.

Weeroverzicht: De aangevoerde lucht is nog vochtig en onstabiel genoeg om in de komende 24 uur plaatselijk een bui tot ontwikkeling te doen komen. De tropische depressie trok in de afgelopen nacht op een afstand van ongeveer 350 kilometer ten noorden van Sint Maarten in westelijke richting en veroorzaakte op de Bovenwindse eilanden enkele regen- en onweersbuien. Het centrum van de depressie bevond zich vanochtend om 06.00 uur [illegible] nabij 22.0 graden noord en 64.0 graden west, ongeveer 440 kilometer ten noordnoordwesten van Sint Maarten. De sterkste winden bedragen [illegible] 50 kilometer per uur, voornamelijk ten [illegible] van het centrum. [illegible] het feit dat het systeem momenteel verder in [illegible] richting wegtrekt vormt het geen enkele bedreiging meer voor de Bovenwindse eilanden. In de komende 24 uur wordt er echter nog steeds veel bewolking en enkele buien verwacht.

Inbraak in kerk

WILLEMSTAD — Bij een inbraak in de Gereformeerde kerk te Mundo Nobo heeft men een cassette-recorder gestolen. ook nam men een koffie-apparaat mee evenals andere voorwerpen.

Wijzigingen monumentenwet zijn op komst

WILLEMSTAD — Minister Jacques Veeris van Cultuur wil wijzigingen aanbrengen in de monumentenwet en heeft toestemming gekregen van de regering daarvoor technische bijstand te vragen uit Nederland.

De huidige monumentenwet dateert van enkele jaren geleden ingediend bij de Staten onder het bewind van ex-minister Wilson "Papa" Godett. Verleden jaar is hij formeel van kracht geworden. Aan deze wet ontbreekt nog een en ander, ondermeer een monumentenlijst en de daarbij horende uitvoeringsbesluiten om de wet daadwerkelijk uitvoerbaar te maken. Dese kwestie is lange tijd aangehouden omdat het voornamelijk Curacao en St Eustatius zijn geweest die belang hebben bij een dergelijke wet. Aruba niet omdat daar veel minder historische gebouwen zijn dan bijvoorbeeld op Curacao. Van die kant is daarom ook het verlang geuit om die aangelegenheid te decentraliseren.

Minister Veeris zal in Nederland een deskundige kunnen zoeken die voor korte tijd naar de Antillen komt om wijzigingen voor te stellen in het ontwerp voor een nieuwe monumentenwet.

Marihuana-oplichters

WILLEMSTAD — Twee mannen zijn aangehouden op verdenking van oplichting of verduistering. Zij zouden de marihuana, niet hebben geleverd, waarvoor wel betaald was. De zaak is in onderzoek bij de politie.

De recherche hield woensdag een 23-jarige man aan in verband hiermee. Eerder was er al iemand anders aangehouden. Zij hadden samen geshonderd gulden in ontvangst genomen, waarmee zij voor de koopman, de klager, marihuana zouden kopen. Daar kon de koopman echter naar fluiten. Toen hij bij de woning van een van de beide mannen beklag kwam maken werd hij met een vuurwapen bedreigd. Dat ging hem kennelijk te ver.

Vragenrecht

WILLEMSTAD — Het MAN-Statenlid Victor Miguel is voorbij gestreefd door zijn NVPU-collega Edsel "Papy" Jerurun in het aantal gestelde vragen. Nu heeft hij in een brief aan Statenvoorzitter Pedro Bislip opheldering gevraagd over het recht van vragen stellen van een parlementarier gabaseerd op artikel 50 van het Reglement van Orde van de Staten.

Zo wil hij weten of het gebruikelijk is dat wanneer een Statenlid een minister nadere informatie vraagt, een ander Statenlid de minister vervolgens vraagt om die vragen te beantwoorden. Ook komt het voor dat een Statenlid uitgebreid commentaar levert dat niet ter zake is over vragen die een ander Statenlid aan de minister heeft gesteld. Dat heeft het MAN-Statenlid kennelijk een beetje in verwarring gebracht over de toepassing van dat artikel.

Kanttekening rechter Lampe:

Schadevergoeding Mr. Metry voorbarig

WILLEMSTAD — Rechter mr Peter Lampe vindt het wat voorbarig van mr Faroe Metry om te spreken van een schadevergoeding vanwege het feit dat hij niet is benoemd tot directeur der Belastingen, zoals hij had verwacht. De rechter stelt hem grotendeels in het gelijk in zijn bezwaren tegen de weigering van de regering hem te benoemen, maar zegt dat de genoemde eis tot schadevergoeding op dit moment gebaseerd zal zijn op een "hypothetische waarde".

Mr Metry heeft een rechtszaak aangespannen tegen de centrale regering toen die mr Oscar Steenbaar benoemde tot directeur van de Dienst der Belastingen, terwijl hij (Metry) geruime tijd als waarnemer was opgetreden. Zelfs heeft het kabinet-Rozendal hem willen benoemen als directeur, maar die beslissing moest worden ingetrokken, omdat de toenmalige directeur Miguel Pourier nog altijd in functie was.

Ten tijde van de benoeming van Steenbaar was Metry als gedeputeerde van Financiën bij het eilandgebied. De centrale regering zei dat niet langer een vacuum mocht bestaan bij de directie der Belastingen en daarom werd een "vrije" persoon aangesteld. De heer Metry tekende daar bezwaar tegen aan, omdat hij — volgens zijn verklaringen — bereid was geweest zijn politieke baan op Scharloo in te ruilen voor de directie-post. Maar de regering had hem geen gelegenheid gegeven om die beslissing te nemen.

Rechter Lampe vindt dat de regering inderdaad heeft nagelaten Metry die kans te bieden. Dat had het kabinet wel eerst moeten doen voordat besloten werd tot de benoeming van mr Steenbaar. Of er hadden andere zwaarwegende bezwaren tegen mr Metry aangevoerd moeten worden, maar die heeft de centrale regering kennelijk niet. Het vertrouwen gewekt bij Metry dat hij benoemd zou worden is geschonden, hetgeen een inbreuk is op het algemeen beginsel van behoorlijk bestuur der rechtszekerheid.

MR. FAROE METRY
...schadevergoeding...

Tegelijkertijd ziet de rechter problemen wanneer de benoeming van mr Steenbaar nietig zou worden verklaard om een wijziging aan de top door te voeren ten behoeve van mr Metry. "Weer een wisseling in de top van de dienst der Belastingen kan de noodzakelijke continuiteit in die dienst alleen maar schaden en bovendien zou de overplaatsing van de heer Steenbaar met de noodzaak om voor hem een gelijkwaardige vacante functie te vinden, problemen met zich kunnen brengen", schrijft mr Lampe in zijn overwegingen tot het vonnis.

Mr Metry heeft verklaard dat als de rechter hem in het gelijk zou stellen — zoals is gebeurd — hij dan aanspraak zou maken op schadevergoeding. "Het nadeel van dat mr Metry van de onjuiste of althans voorbarige weigering om hem tot directeur der Belastingen te benoemen, zou kunnen ondervinden, hangt zozeer samen met de vraag of hem te zijner tijd, wanneer hij de politiek vaarwel zegt, een gelijkwaardige rang en functie zal worden verstrekt dat het ons inziens geen zin heeft om ons nu reeds over die hypothetische schade en de eventueel daarvoor toe te kennen schadevergoeding het hoofd te breken", besluit mr Lampe zijn overwegingen.

Garantie ruim 1 miljoen voor GEBE

WILLEMSTAD — De Staten zijn in principe accoord gegaan met een garantie-verstrekking door het Land aan Werkspoor voor levering van een dieselmotor bestemd voor het energie-bedrijf op St Maarten, GEBE. De prijs van deze motor is 1,4 miljoen gulden, waarvan 80% gefinancierd wordt uit als leveranciers-crediet tegen 9'8% rente per jaar.

In het verleden gaf de OGEM voor deze garanties, maar door de overname door de overheid is die mogelijkheid weggevallen. Zolang het bedrijf verlies lijdt zal een leverancier garanties willen hebben van de aandeelhouders, in dit geval de centrale regering.

Het verzoek voor de garantie werd aan de Staten gericht door minister drs Marco de Castro van Financien. De Staten hebben dit verzoek eind vorige maand reeds in een (besloten) Centrale Commissie-vergadering behandeld en in principe geaccordeerd.

Werkspoor kan de machine reeds deze maand leveren zodat het geinstalleerd [illegible] voor het toeristisch hoogseizoen van start gaat. De vroegere machines zijn defect geraakt in het orkaanseizoen van vorig jaar op het eiland.

Branniff-charters doorgegaan

Minister Yarzagaray herroept beslissing collega Van der Kuyp

WILLEMSTAD/ORANJESTAD — MEP-minister ing Chenco Yarzagaray heeft een besluit van zijn collega-minister van dezelfde partij mr John van der Kuyp herroepen. Dat heeft minister Van der Kuyp vanmorgen desgevraagd aan de Amigoe bevestigd. Daardoor konden de aangevraagde charters van de maatschappij Branniff doorgang vinden, hoewel er aanvankelijk een negatief besluit was genomen.

Deze zaak kwam eigenlijk aan het rollen na felle kritiek van gedeputeerde Daniel Leo van Aruba op het departement van Luchtvaart dat naar zijn zeggen gedecentraliseerd moet worden, en liefst zo snel mogelijk. Mr Celso Cathalina, directeur van het departement van Luchtvaart verklaarde vanmorgen aan de Amigoe dat zijn dienst op 12 augustus een telegram ontving van de Amerikaanse vliegtuig-maatschappij Branniff voor het uitvoeren van enkele charter-vluchten op de route Miami-Aruba. In het luchtvaart-verdrag van de Antillen en de VS is bedongen dat een extra bescherming wordt toegepast voor de nationale luchtvaartmaatschappij ALM. Op basis daarvan zou de Branniff geen toestemming kunnen krijgen voor de charters.

Deze kwestie is doorgesproken met minister mr John van der Kuyp van Luchtvaart. Op 12 augustus werd een antwoord gestuurd aan Branniff met het verzoek voor enkele nadere inlichtingen. Die werden pas op 27 augustus ontvangen. Die dag had de eerste Branniff-charter moeten vliegen. Dezelfde dag nog heeft het departement een negatieve reactie gestuurd naar Branniff.

Hiermee is volgens mr Cathalina aangegeven dat het departement van Luchtvaart geen beslissing heeft aangehouden of heeft [illegible] Branniff te antwoorden op hun verzoeken. Het is Branniff zelf geweest die een verzoek voor andere informatie bijna twee weken heeft aangehouden. Daarmee wilde mr Cathalina de kritiek weerleggen die de Arubaanse gedeputeerde Daniel Leo heeft geuit op het departement. De directeur wenste geen nadere informatie te verstrekken over de afhandeling van deze zaak. Daarvoor verwees hij door naar de minister, die echter niet te bereiken was vanmorgen.

Naderhand heeft de Amigoe bevestigd kunnen krijgen dat minister Van der Kuyp negatief heeft beslist op het Branniff-verzoek. Een andere MEP-minister, ing Chenco Yarzagaray, echter heeft bij afwezigheid van Van der Kuyp en als diens vervanger dat besluit enkele dagen later herroepen. Dat heeft tot gevolg gehad dat Branniff zijn charters toch heeft kunnen uitvoeren. Blijkbaar is minister Yarzagaray wel gezwicht voor de druk van gedeputeerde Leo.

Minister Van der Kuyp bevestigde vanuit St Maarten deze versie. Hij wilde zich er niet verder over uitlaten. Wel zei hij nog een gesprek te hebben aangevraagd met het bestuurscollege van Aruba om te praten over het charter-beleid van de centrale regering.

MEISJE MISHANDELD

WILLEMSTAD — Een achttienjarige meisje heeft een verwonding aan haar hoofd opgelopen toen haar vier jaar oudere vroegere vriend haar met een lege fles mishandelde. Dit gebeurde na een dansfeest in Hoffi Agustin. Het slachtoffer moest in het ziekenhuis worden opgenomen.

Import-medicijnen duurder vanwege kosten-stijging

WILLEMSTAD — Minister Papa Statia van Volksgezondheid oordeelt dat een verhoging van de tarieven voor registratie van geneesmiddelen geen nadelige gevolgen zal hebben, noch voor de volksgezondheid, noch voor de toevoer van geneesmiddelen die weinig gebruikt worden.

Het Statenlid Papy Jesurun had een en ander gevraagd over de gevolgen van de tariefsverhoging, maar de minister zei dat de registratie voor de overheid erg kostbaar was geworden door een lang achterblijven van de tarieven. Hij erkende dat de kleinere geneesmiddelen-importeurs het niet gemakkelijk hebben. Daarom zijn er enkele in de achterliggende jaren over de kop gegaan. Maar hij verwacht dat in die ontwikkeling een kentering is gekomen op dit moment.

Medicijnen die voor Sommige ziekten hard nodig zijn, maar over het algemeen weinig aftrek vinden, worden door grote geneesmiddelen-fabrieken gemaakt. Die worden op de Antillen ingevoerd door de grotere importeurs. Die zorgen ervoor dat er altijd voldoende van voorradig is. Mocht het tarief van de overheid voor verpakte levensmiddelen daarbij in de weg staan, dan kan de inspecteur van geneesmiddelen een gehele of gedeeltelijke ontheffing van die regeling geven.

Statenlid Markes stelt vragen over UNESCO-vergadering

WILLEMSTAD — Het Statenlid Roy Markes van MAN heeft minister Jacques Veeris nadere informatie gevraagd over zijn reis naar UNESCO-conferentie later deze maand in Belgrado. Zo wil hij weten welke onderwerpen daar aan de orde komen, welk standpunt de Antillen op elk van die punten inneemt en of die met de eilandgebieden is doorgesproken.

Hij vraagt of het klopt dat de minister deel uitmaakt van de Koninkrijksdelegatie en tevens informeert hij of soms meer landelijke en eilandelijke vertegenwoordigers meereizen, wie dat zijn en welke status de minister heeft binnen de gehele delegatie.

HUURWONINGEN GEZOCHT

Dienst Ruimtelijke Ontwikkeling en Volkshuisvesting van het Eilandgebied Curaçao zoekt ten behoeve van haar personeel ENIGE WONINGEN te huur.

Opgave: telefoon: 14444 toestel 158.

Het Hoofd van de Dienst Ruimtelijke Ontwikkeling en Volkshuisvesting,

L.F.J. Butot, M.S.U.P.

G.T.E. Finance n.v. is een financierings maatschappij, welke op Curaçao gevestigd is.
Men wil op zeer korte termijn in kontakt treden met kandidaten voor de functie van:

sekretaresse

Zij voert alle secretariele werkzaamheden uit en is behulpzaam bij de boekhouding. Een grote mate van zelfstandigheid wordt vereist in verband met de aard van het werk. Bovendien moeten alle (financiele) transacties zeer punctueel worden uitgevoerd. Tenslotte moet men in deze positie allerlei locale en internationale kontakten scherp bewaken. Kandidaten moeten een middelbare schoolopleiding en een secretariele opleiding gevolgd hebben en over enige ervaring beschikken.

ref. no. 989

Schriftelijke sollicitaties voorzien van volledige gegevens moeten worden gericht aan Drs. Harold Arends. Psychologisch Adviesbureau, Postbus 751, Curaçao of J.G. Emanstraat 78, Aruba. Strikt vertrouwelijke behandeling gegarandeerd.
Gelieve ref. no. van de funktie te vermelden.

psychologisch adviesbureau
j.g. emanstraat 78, aruba — scharlooweg 75b, curacao

AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS OP Aruba, dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, Ingrid—La Fama, Popular, Piet Soda Fountain.

SAN NICOLAS: Nicolas Store, De Wit Stores Aruba, Caribbean- en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00 - 12.00/ 14.00 - 17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950.
Pageboy: 027 - 774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 24555.

ALARMCENTRALE: 115.

* * *

BIOSCOPEN
Boulevard theater: 20.30 *The empire strikes back* (all).
Rialto: 20.00 *Force ten from Navarone* (14 jr.).
Drive-in: 20.30 *Mission kiss and kill* (14 jr.).
Principal: 20.30 *Three days of the condor* (14 jr.).
WIT GELE KRUIS:
Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera: tel.: 28288; Savaneta: tel.: 47020; Dakota: tel.: 24444; San Nicolaas: tel.: 45906; tijdens kantooruren Pattistraat 27.
WACHTREGELING DOKTOREN (San Nicolas en Savaneta): dokter P.Deeleman, Savaneta 195, via hospital, Pleegdienst.
BOTICA'S
ORANJESTAD: del Pueblo, tel.: 21252; San Nicolas: San Lucas tel.: 45119.
DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER:
dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informatie via verkeerstoren.
ALLIANCE FRANCAISE
20.00 uur Contaktavond - Colegio Arubano, Vondellaan 4.
SPORT
VOETBAL
20.00 uur Dept. Arikok vs Ind. Oranje, Wilhelmina Stadion.
BASEBALL
20.00 uur Virgin Island vs Venezuela - L.S.P.

* * *

VRIJDAG
DIVERSEN
FUNDASHON DIABETICO ARUBANO:
07.00-11.00 uur Plantage Washington, Noord (zuster C. Lampe).
BIBLIOBUS:
DAF: de Pos Chikito (Kukwisa school en kleuterschool); te Savaneta (Heilig Hart College). Middag: Dakota (Emma-school, Fatima College, Pius X School en kleuterschool).
BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 1A, tel.: 21466): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.
SPORT
CAMACURI BOWLING CENTER:
Openingstijden: maandag t/m vrijdag 18.00-24.00 uur; zaterdag en zondag van 13.00-24.00 uur.

* * *

TELEARUBA: 17.00 Harvey cartoons; 17.30 Brian Keith show; 18.00 The three stooges; 18.30 Noti-Deportivo; 18.30 Notisias;
Telenovela: Rina; 19.30 Cocktail musical (local); 20.00 Nieuws; 20.30 Meeting of the minds; 21.30 Baby I'm back; 22.00 Culturama.

Overgangsperiode moet secessie niet uitsluiten

RUBA niet tegen principe van getrapte verkiezingen

ORANJESTAD — RUBA-leider Watty Vos sprak gisteren bij terugkeer uit Den Haag de uitlatingen van anderen tegen als zou hij (en Henny Eman van de AVP) op de KWG-zitting in de kwestie van getrapte verkiezing de positie van Aruba hebben verzwakt. Aan de hand van diverse stukken, waarvan de Amigoe vorige week reeds melding maakte, bewees de heer Vos dat reeds vóór de aanvang van de KWG de RUBA middels verschillende nota's zijn standpunt bepaald had over getrapte verkiezing, overgangsperiode en het non-overrulingsmechanisme.

Als in 1983 de bevoegdheden van de Staten minder zijn geworden, de decentralisatie op grote schaal heeft plaatsgevonden en het non-overrulingsmechanisme geintroduceerd is, dan pas is de RUBA bereid over de invoering van dit kies-systeem te praten. De bevolking dient echter voor de invoering van dit systeem te worden geraadpleegd, aldus passages in de RUBA-nota over de getrapte verkiezing. De heer Vos stelde dat de RUBA dus geen enkel moment verklaarde tegen getrapte verkiezing te zijn, maar wel zijn voorwaarden te hebben gesteld. Voor de RUBA is het non-overrulingsmechanisme van zeer groot belang en zij heeft dit dan ook als een van haar voorwaarden gesteld. Want al heeft men getrapte verkiezing, de meerderheid van het grootste eiland in de Staten kan altijd aan de andere eilanden opgelegd worden. Maar bij invoering van het non-overrulingsmechanisme kunnen 5 Arubaanse Statenleden (de Arubaanse meerderheid) dit verhinderen.

Ten aanzien van de overgangsperiode is de RUBA van mening dat doordat de onafhankelijkheid in 1981 is beloofd en niet haalbaar is gebleken, de RUBA zich voor iets geplaatst ziet waarin zij part noch deel had. De RUBA heeft voor een overgangsperiode gekozen omdat gedurende deze periode een planmatige voorbereiding van de onafhankelijkheid kan geschieden. Deze partij is van mening dat als de onafhankelijkheid niet in 1981 beloofd was, de planmatige voorbereiding plaats had kunnen vinden zonder proclamatie van een overgangsperiode. In de op 27 augustus in Den Haag ingediende RUBA-nota over de overgangsperiode, staat duidelijk aangegeven dat de RUBA het er niet mee eens kan zijn, dat Aruba niet uit de Antilliaanse constellatie kan treden gedurende de overgangsperiode zolang deze periode naar het oordeel van alle betrokken partijen functioneert zoals overeengekomen, zolang het voor de RUBA niet duidelijk is hoe de te volgen procedure zal zijn in geval de samenwerking naar het oordeel van Aruba niet functioneert zoals overeengekomen.

Immers, dit houdt in - aldus de RUBA - dat Aruba gedurende de overgangsperiode in zijn zelfbeschikkingsrecht beperkt wordt. Ook de RUBA is van mening dat mocht gedurende de overgangsperiode blijken dat door kwade wil de nodige samenwerking niet verkregen en de overeenkomsten niet nageleefd worden, de mogelijkheid moet blijven bestaan dat Aruba bilaterale onderhandelingen met Nederland kan aangaan ten aanzien van het realiseren van de Arubaanse onafhankelijkheid en al zijn gevolgen.
De RUBA is verder voorstander van de mogelijkheid voor Statuutwijziging gedurende de overgangsfase. De RUBA wenst zich echter niet te binden aan een tijdlimiet voor de overgangsfase. Deze partij is van mening dat pas gedurende de geleidelijke en planmatige voorbereiding van de Arubaanse onafhankelijkheid in deze overgangsfase, bepaald kan worden wanneer Aruba zodanig goed voorbereid op zijn onafhankelijjheid is, dat een datum voor deze onafhankelijkheid gesteld kan worden.

YMCA huldigt Bob Steele

SAN NICOLAS — Tijdens de jaarvergadering van de YMCA werd hulde gebracht aan de heer Robert (Bob) Steele, de oprichter van de YMCA in 1956, vanwege zijn vele verdiensten voor deze jeugdbeweging en de medewerking die hij steeds gegeven heeft. De vergadering nam unaniem een resolutie aan, waarin de naam van het YMCA-kamp in Jaburibari veranderd werd in "Camp Bob Steele".



NOORD-ARUBA's eerste burger Frans D Figaroa werd gisteravond verrast door een serenade en fakkeloptocht van de katholieke verkenners onder leiding van districtcommissaris Jan Lobbrecht. Dit gebeurde omdat de heer Figaroa voor de eerste maal als gezaghebber van Aruba zijn verjaardag vierde: hij werd 53 jaar. Deze onverwachte hulde geeft aan hoe populair de gezaghebber wel is. Bij de foto: de gezaghebber met zijn kleinzoon op zijn armen luistert aandachtig naar de muziek.

NWR-directeur Groenhof:

Er is geen reden voor negatief beeld van FCCA

ORANJESTAD — Uitvoerig ging de gedeputeerde voor volkshuisvesting Charro Kelly gistermiddag tijdens een persconferentie in op de publicaties van de afgelopen dagen dat door uitbreiding van het bestuur van het FCCA tot acht personen met de gedeputeerde als voorzitter "politiek gespeeld" wordt met het werk van de FCCA. De directeur van het FCCA Groenhof woonde de persconferentie eveneens bij.

Met nadruk stelde de gedeputeerde dat het bestuur, dus ook hij zelf niet als voorzitter niets van doen heeft met toekennen van volkswoningen, het geven van leningen of het incasseren van de huur. Dat is een aangelegenheid die door de FCCA zelf behandeld wordt. De toewijzing van woningen geschiedt door een commissie bestaande uit de directeur hoofd van de sociale afdeling, medewerkster van die afdeling en hoofd van de afdeling Financien. dat de gedeputeerde in het bestuur werd opgenomen geschiedde omdat uiteindelijk het BC de politieke verantwoordelijkheid draagt.

Het doel is om huisvestingsproblemen op Aruba te verbeteren waarbij de procedure van het bestuur op dezelfde golflengte moet zijn afgestemd als die van het BC. Ook het staken der stemmen met een 4-4-verhouding waarbij dan de gedeputeerde als voorzitter de beslissende stem heeft kwam ter sprake.

De Amigoe berichtte over deze affaire de afgelopen dagen reeds de standpunten van de gedeputeerde en de NWR in deze. De heer Groenhof vindt het jammer dat er weer een negatief beeld van dit FCCA werd gegeven, waarvoor hij geen enkele reden ziet. In de toekomst denkt hij dat er een betere communicatie en overleg zal zijn tussen bestuur FCCA en overheid.

De Amigoe tekent hierbij aan dat de FCCA in casu ook betrokken gedeputeerde zelf oorzaak zijn dat er een negatief beeld werd gegeven. Had men tijdig de publiciteitsmedia op de hoogte gesteld van de veranderingen dan had men veel geschrijf en reactie op reactie kunnen voorkomen. Het blijft een vreemde zaak met deze 4-4 verhouding. Enerzijds kunnen wij begrijpen dat de overheid die uiteindelijk verantwoordelijkheid draagt "aan het bewind" wil blijven, anders kan men zeggen dat de overige vier leden er voor "spek en bonen" bij zitten en begrijpen wij dat onder deze omstandigheden de voorzitter van Kamer van Koophandel wijselijk bedankte voor deze eer.

Te le Aruba nog uit lucht

FTA: verlenging cao door ATM afgewezen

ORANJESTAD — De toestand bij Tele Aruba is onveranderd. Het personeel is in staking en de gemeenschap blijft verstoken van lokale uitzendingen. Velen schakelen over naar Venezuela waarvan de kleuren-uitzendingen juist de laatste dagen uitstekend zijn, terwijl ook de uitleen-videozaken op Aruba goede zaken doen.

Gisteren had de FTA een gesprek met landsbemiddelaar Eddy Maduro waarbij de toestand nog eens doorgenomen werd en door de FTA en shop-stewards uiteengezet werd waarom de ATM-voorstellen niet aangenomen kunnen worden, vooral ook omdat de ATM steeds weer de indruk vestigt dat de FTA niet mee wil werken. Het voorstel van de FTA
om de huidige cao te verlengen werd door de ATM-directie van de hand gewezen. Het voor gistermiddag geplande gesprek met minister John van der Kuip had geen doorgang omdat de bewindsman plotseling naar Sint Maarten moest reizen. Het gesprek heeft nu vanmiddag plaats. Morgen zal de FTA ook een gesprek hebben met Arbeidsminister Jules Eisden. Ofschoon dit gesprek niet gaat over Tele Aruba zal deze kwestie wel ter sprake komen. Hoofdzakelijk zal gesproken worden over de FTA-telegrammen ten aanzien van het systeem ontslagwet, vertegenwoordiging in regeringscommissies, vragen destijds gesteld over gepensioneerden en de vakantiewetgeving. Voorts zal gesproken worden over de SER, waarover in het regeringsprogramma werd aangekondigd dat deze een andere en betere vorm zou krijgen doch waarvan nog niets te zien is.

Vandaag begint het derde congres van de FTA waarbij ook de kwestie TeleAruba uitvoerig zal worden toegelicht door het bestuur.

Atletiek-selectie

ORANJESTAD — De Arubaanse atletiek bond heeft voor de Antilliaanse atletiekkampioenschappen, die op zaterdag 20 september op Curacao worden gehouden, de volgende voorlopige selectie samengesteld: Evelyne Farrell (100 en 200m), Miranda Duinkerk (ver-hoogspringen), Inaria Daal (kogel en speer), Amalia Richards (800m en discus), Charlotte Quant (kogel en speer), Johnny Hidalgo (midden-afstand), Pedro Hazel (verspringen en kogel), Teolindo Nadall (kogel en discus), Carl Webb (400 en 800m) Ronny dos Santos (1500 en 5000 m), Chris Dammers (ver-
hoogspringen), Ingmar Davelaar (hoogspringen), Kenneth Lucas (speerwerpen) en Ricardo Nadal (discus en kogel). Uit deze ploeg zullen tevens de deelnemers aan de estafettes worden geselecteerd.

In afwachting van definitief bericht uit Curacao omtrent het wedstrijdprogramma, zullen de atleten een centrale training volgen. De trainingen worden gehouden op maandag en woensdag in het Lago Sportpark te San Nicolas en op dinsdag en vrijdag in het Wilhelmina Stadion in Oranjestad. Aan de hand van de trainingsresultaten wordt de definitieve ploeg samengesteld.



Scampy naar Bonaire

ORANJESTAD — Morgen vertrekt het Scampy softbalteam naar Bonaire om daar deel te nemen aan een tournooi dat onder leiding van hoofdagent Maduro van de politie ontspannings vereniging Bonaire wordt georganiseerd. Onder meer zal gespeeld worden tegen Ternica. Scampy is een familieteam onder meer bestaande uit broers en neven Nicolaas en Arends.

Bowlingtoernooi

ORANJESTAD — In het Camacuri bowling center begint zaterdag een mini-marathon bowlingtoernooi voor heren. De wedstrijden beginnen om acht uur 's avonds en zullen verder op elke zaterdag op dezelfde tijd worden voortgezet. Inschrijving is nog mogelijk bij het Camacuri bowling center vanaf vijf uur 's middags.

Na aanrijding

Pistool en marihuana gevonden

ORANJESTAD — De politie heeft op twee inzittenden van een auto, die bij een aanrijding betrokken was, een pistool en weegschaal en dertig marihuana-sigaretten aangetroffen.

Ter hoogte van het luchthavengebouw reed een auto, vermoedelijk vanwege de hoge snelheid, tegen de achterzijde van een andere auto. Getuigen verklaarden dat na de klap een der inzittenden van de auto die de aanrijding veroorzaakte, enige voorwerpen naar buiten gooide, terwijl de andere inzittende, met iets in de hand, wegrende in de richting van een woning te Wayacka. Bij aankomst zette de politie een achtervolging in naar de man die in de richting Wayacka was gerend. Hij werd ingehaald, doch gaf geen gehoor aan de sommatie van de politie om te blijven staan, waarna een waarschuwingsschot volgde. Dit laatste had wel effect en de man, die een weegschaal bij zich had, werd teruggebracht naar de plaats van de aanrijding.

Hierbij bleek dat de door de andere inzittende naar buiten gegooide voorwerpen een pistool en 30 marihuana-sigaretten waren. Beide mannen, F.R. (20) en M.L. (26) werden voor verder onderzoek ingesloten.

Min. Van der Kuyp praat over TV-station St. Maarten

WILLEMSTAD/ORANJESTAD — Minister mr John van der Kuyp heeft een bliksembezoek gebracht aan Sint Maarten. Ondermeer heeft hij zich nader laten informeren over de regeling van het televisie-station op dat eiland. Minister Van der Kuyp was erg voorzichtig in zijn uitspraken, aangezien de afhandeling van die kwestie nog in een zeer voorbereidende fase is. Hij heeft er over gesproken met de leden van het St Maartense bestuurscollege.

Getrapte verkiezingen in raad

ORANJESTAD — De AVP eilandsraadleden mr Henny Eman en Bob Lopez Henriquez en de RUBA leden Watty Vos en Rudy Frank hebben een openbare vergadering van de Arubaanse eilandsraad aangevraagd met als agenda punt: "Opiniepeiling inzake de eventuele invoering van een systeem van indirecte verkiezingen voor leden van de Staten (getrapte verkiezingen)".

Remitido

Derecho di outo determinashon

Si nos analisa publikashonnan di ultimo simannan, nos ta ripara ku pa loke ta e topikonan "derecho di outo-determinashon i " elekshon indirekto (getrapte verkiezing), tin un diferensha di interpreteshon kual no ta kontribui na e desaroyo politiko positivo ku nos ta desea.

Basikamente tur hende (politiko, partido) ta rekonose i ta respeta e prinsipio di outo-determinashon, i tur hende ta di akuerdo ku esaki ta ensera e derecho i libertat di kada pueblo pa determina su propio rumbo.

E diferenshanan di interpretashon ta surgi na momentu di trese e konsepto aki den praktika, i esey segun mi pa falta di sentido realistiko o falta di rasonamentu serka esnan ku ta interpreta.

Den praktika e derecho di outo-determinashon, igual na hopi otro libertatnan demokratika, tin su limitashonnan ora ta trata di mas ku un hende, mas ku un pueblo, mas ku un pais ets., i e ora ey pues e no ta un derecho absoluto.

P.e. Ounke mi tin e libertat di alsa mi bos i grita, mi no por hasi uso di tur e libertat ey den un kas kaminda ta biba huntu ku mas hende. Mi mester tene kuenta ku nan derechonan tambe, entre kual esun riba trankilidat i konsekuentemente baha mi bos, ounke kuantu gana di grita mi por tin.

Den e kaso di elekshonnan indirekto pa e kolegio di Staten ku Aruba ta desea tambe nos mester tene kuenta ku e otro islanan.

Si tabata trata di un elekshon indirekto pa eilandsraads di Aruba lo no tabatin ningun problema pasobra no unikamente tur e islanan ta respeta Aruba su derecho i libertat pa hasi tal, sino yambe pueblo di Aruba por usa tur su libertat pa realisa tal kambio.

Den e kaso aktual ta trata di un proposishon pa introdusi elekshon indirekto pa Staten di Antia, kaminda pues tin tambe pueblo di e islanan Korsou, Boneiru i Isla'riba involvi. Aki pues nos mester realisa ku e derecho di un isla pa kambia e sistema aktual, no por ta un derecho absoluto.

Na prome luga; Mientras Staten ta e organo mayor den nos sistema di gobernashon, pues esun ku ta aproba leynan ku ta bai mas leu ku esnan insular i ku ta influensha bida di pueblo di tur 6 isla di Antia, nos mester rekonose ku pueblo di tur e islanan tin derecho pa disidi riba kualkier kambio den e organo ey.

Na di dos luga; Den e kaso aktual e kambio propone ta insera un sistema di nombra representantenan den e kolegio di mas haltu ey, na luga di e sistema di eligi ku tin aktualmente, loke mester ta un motibu mas grandi ainda pa pueblo di e otro islanan ta inbolbi.

Esaki komo ku e proposishon ta insera kita for di pueblo un derecho fundamental ku pa pueblo tin, kual ta esun di eligi direktamente e mes, su representantenan den e kolegio representativo di mas haltu ku e tin, loke sigur no ta un promoshon pero si un degradashon di demokrasia. Entre otro e posibilidat di pueblo pa eligi un representante ku voto preferenshal ta ser elimina, mientras derecho di minoria tambe ta kore peliger.

E ponensianan aki no ta kambia ku e argumentu di ku ta posibel pa laga Aruba so praktika elekshon inderekto pasobra nan no mester lubida ku unabes den Staten e miembronan nombra di Aruba ta representa pueblo di e otro islanan tambe i lo disidi pa Korsou, Boneiru i Isla Riba, meskos ku esnan di e otro islanan lo mantene e derecho di partisipa den desishonnan ku ta di influensha pa Aruba tambe.

Despues ku tur isla a ekspresa respet i rekonosementu pa derecho di outo-determinashon di otro, awor ta e momentu pa rekonose e realidat ku nos ta biba aden kual ta ekzigi di kada isla pa tene kuenta ku derecho di otro na momentu di praktika i usa su derecho di outodeterminashon. Si tin un isla ku den tur kaso kier usa su derecho di outodeterminashon kompleto, anto e isla ey mester ta para su so.

A.V.A. ALEXINA

Hungando ku dos hungadó menos ku SUBT

Sithoc a bolbe gana ku skor minimo 1-0

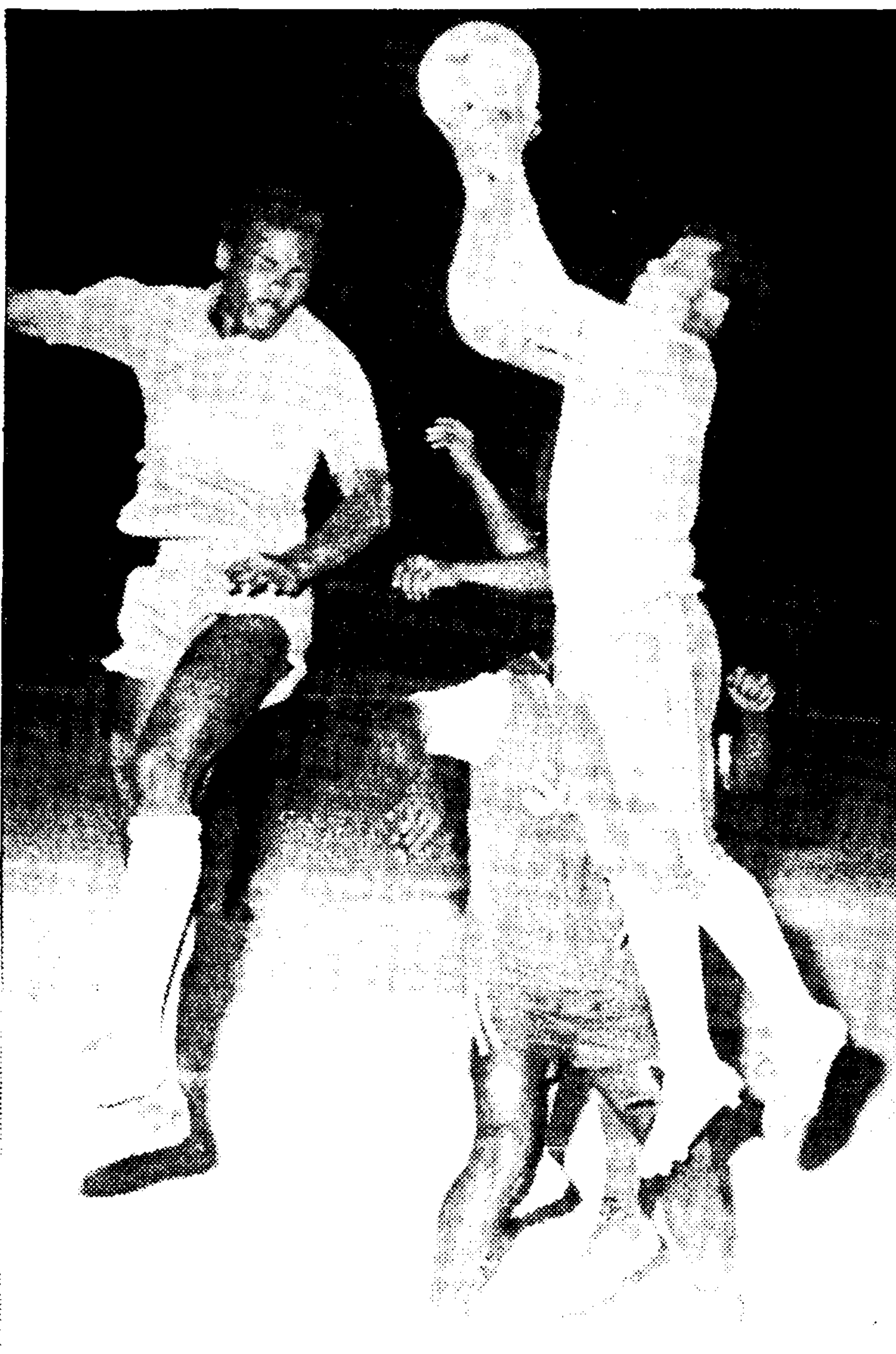
WILLEMSTAD — E echo di tabatin dos hungadó di menos riba tereno durante gran parti di e periodo komplementario di nan konfrontashon ku SUBT/Curacao Plaza Casino no a stroba e kolegialnan di Sithoc/Ennia ayeranochi di sali triunfadó ku skor di 1-0. Al kontrario, ekspulshon di dos di nan hungadónan pa e referee Rudy Zieck na di 58 minut di wega tabatin mas bien e efekto di un inyekshon. For di e momentu ei e nuebe kolegialnan ku a sobra riba tereno a esforsa nan mes muchu mas i asta a eherse un dominio leve riba nan kontrinkante. SUBT, ku fo'i prinsipio no a funkshona riba su nivel akostumbrá loke por ser atribui na e kambionan ku a tuma lugá resientemente den e ekipo, no a logra konvensé e fanatikada; ni ora nan tabatin un ventaha númeriko di dos hungadó.

Durante e promé mitar e wega a hunga hopi den sentro di tereno. Esaki ta ser ilustra entre otro pa e echo ku tantu e kolegialnan komo e barikahelnan a forsa solamente un tiru di skina mientras ku e kantidat di tirunan riba gol tabata sumamente skars. E úniko tiru riba gol ku ta balapena menshona den e promé mitar tabata unu di Charles Regales na di 39 minut. Mes bon ku su tiru tabata, mes bon tabata e intervenshon di portero Gregory Djaoen. E portero a bula ku tur largu di su kurpa riba e bala, no a logra kontrola esaki direktamente pero a reakshona tòg na tempu pa evita ku Jeffrey Johannes di Sithoc por a bira peligroso. Portero papito Nivilac di Sithoc di su banda tambe a haña solamente un tiru ku kua e tabatin poko problema. Sobrá tabata balanan mansu ku tabata yega serka dje.

Den e di dos mitar e aspekto di e wega a drecha komo ku tur dos ekipo a kuminsa emplea mas agresividat. Tur dos ekipo a logra penetra i kòusa momentunan di tenshon i angustia dilanti dje arko kontrali. E insidente ku a disminui Sithoc di un onsena pa un nobena a tuma lugá na di 58 minut. Arbitro Zieck a ekspulsa tantu Mirion Maria komo Charles Regales supuestamente pasobra nan a usa ekspreshonnan insolente na direkshon dje referee. Regales por sierto algun instante promé a ser saká pa su DT komo ku e tabatin un kaarchi hel kaba, pero e tambe a haña kaarchi kòrá ora el a kuminsa zundra mientras ku e tabata saliendo for di tereno. Esaki naturalmente a perhudika e ekipo mas aínda. Aunke ku despues por a konstata ku hustamente e kontratiempo aki a sirbi komo un inyekshon pa e kolegialnan a reakshona. Na di 64 minut nan a skor e gol ku a disidi e wega. Toy Filomena a tira direktamente for di un tiru liber aden sorpresando portero Djaoen kompletamente. Despues dj'ei Sithoc a mantene tambe kontrol riba e wega. SUBT no a logra probecha di e sirkunstansha ku Sithoc tabatin dos hungadó di menos komo ku e ekipo a keda hunga den e mesun formashon en bes di a empleá mas hungadó den ofensiva.

Ku e triunfo e kolegialnan ta mehora nan chensnan pa klasifika - pa promé biaha - pa e play-off semifinal. Nan a subi pa okupa e di kuater lugá ku 15 punto for di 15 partido. Jong Colombia a sak pa e di sinku puesto (14 punto for di igual kantidat di partido). SUBT di su parti no a logra di korta e ventaha di Jong Holland ku ta trankilamente na e promé puesto ku 23 punto. SUBT tin 5 menos.

Un resultado ku a hala atenshon den e di dos divishon tabata e viktoria di 2-0 ku De Koning a registra kontra di Vesta. E último ekipo aki a keda na kabes di e tabla di posishon (24 punto), mientras ku De Koning ta awor number 2 (ku 21 punto) i Veendam number 3 (20 punto).



WILLEMSTAD — Riba e kombinashon di portret algun akshon durante dje partido di ayeranochi den kua Sithoc hungando pa gran parti di e etapá komplementario ku nuebe hungadó a logra un viktoria di 1-0 a kosto di SUBT. E portero di Sithoc Papito Nivilac aki por ser mira den akshon durante dje partido. Gregory Djaoen di SUBT tambe apesar di a ser supera na un okashon tambe tabatin un bon aktuashon den gol pa su ekipo.

Open tennistoernooi te Flushing Meadow

NEW YORK — De Zuid-afrikaan Johan Kriek bereikte als vierde speler de halve finales van het heren enkelspel door met 4-6, 6-2, 3-6, 6-1 en 7-6 te winnen van de als veertiende geplaatste Pool Wojtek Fibak.

Kathy Jordan en Anne Smith (Vst) plaatsten zich voor de halve finales van het dames dubbelspel. Het Amerikaanse duo won met 7-6 en 6-2 van het als nummer vijf geplaatste tweetal Candy Reynolds/Paula Smith (Vst)

In de halve finales zal Tracy Austin uitkomen tegen Chris Lloyd Evert. Deze laatste won met 7-6, 6-2 van de Joegoslavische Mima Jausovec.

Ajax zit in verkeerde hoek

Roda geeft Twente pak slaag met 6-1

DEN HAAG — Het na drie wedstrijden zo fier op kop staande FC Twente kreeg gisteravond in Kerkrade een pak slaag. Roda JC liet er met de cijfers 6-1 geen twijfel over bestaan wie gisteravond op de "Kaalheide" het beste van het spel had. Bleef het in de eerste helft nog bij een magere 1-0 voorsprong, door toedoen van Nanninga (2x) Eriksen (2x) en Ehlen liep de score op tot zes treffers voor Roda en kon FC Twente slechts tegenspartelen door een benutte strafschop van invaller Jaap Bos. Theo de Jong had in de eerste 45 minuten Roda op 1-0 gezet. De voor het Nederlands elftal geselecteerde Andre van Gerven was niet bij alle treffers kansloos. Roda ontdeed zich van de onzekerheid rond het feid dat de ploeg in drie duels wel veel scoorde, maar geen punten pakte.

De andere koploper, AZ'67 won weer. De grote man was de Oostenrijker Kurt Welzl, die drie keer door uitstekende acties het Groningse doel vond. Van de goede indruk die FC Groningen in de eerste drie wedstrijden had achtergelaten, bleef tegen AZ niet veel over. Genadeloos strafte het technisch en tactisch veel sterker optredende AZ de fouten in de Groningse defensie af. Groningen had niet de macht en de kracht nog terug te komen, 1-4.

Ajax zit in de verkeerde hoek namelijk de neutrale, waar de klappen al zijn gevallen. De eerste klap was uiteraard het verlies tegen Wageningen, de tweede kwam qua punten wat minder hard aan (1-1 tegen NAC), maar als mentale opdoffer des te harder. De Amsterdammers mochten blij zijn dat ze nog een punt in de bus mee naar huis konden nemen, want wat hadden ze het moeilijk tegen de Bredenaars.

Schrijvers verrichtte verscheidene goede reddingen, maar tegen een paniek-kopbal van zijn verdediger Wijnberg na een voorzet van Vreysen, was hij in de 47ste minuut niet bestand. Die treffer viel in blessuretijd, evenals de gelijkmaker van invaller Zwamborn. De volledige uitslagen zijn als volgt: Utrecht-Willem II 0-2
G A Eagles-Feyenoord 0-2
Roda JC-Twente 6-1
Wageningen-MVV 1-2
NAC-Ajax 1-1
PSV-NEC 0-0
Excelsior-PEC Zwolle 3-3
Groningen-AZ '67 1-4
Sparta-Den Haag 2-0.

Ainda pugilnan lokal no por hanya revancha

Otro siman bòkseo amateur den SDK

WILLEMSTAD — Apesar di hopi esfuerso di e direktiva dje komishon di bòkseo amateur lokal, pa logra un revancha pa e pugilnan di Korsow kontra esnan di Aruba, te ainda Aruba no a kumpli ku su promesa.

Direktiva di bòkseo amateur lokal a duna esnan di Aruba dos fecha pa a realisa algun pelea aki na Korsou. Pero na ambos okashon e sekretario dje organisashon di bòkseo amateur di Aruba a notifika ku nan no por bini Korsou pa varios motibu, for di kua esun prinsipal ta pa via financiero.

E direktiva di bòkseo amateur di Korsou a duna di konose ku nan lo sigui hasi nan esfuerso i di otro banda nan ta spera ku Aruba tambe lo kumpli ku e akuerdo deportivo enkuestion tan pronto ku ta posibel.

Pa evita ku e pugilnan lokal lo keda pa demasiado tempu inaktivo e komishon ta presentá un programá lokal bon balansa manera semper tabata i ta e intenshon.

E programá lo tuma luga djasabra otro siman 12 di september den e kancha kubri di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat.

Bóksdonan di entre otro Boca, Willy Ray, Hubentut '70, Guante de Oro i San Fernando Boxing Club lo bai demonstra batayanan fuerte kontra di otro. E peleanan ta programá pa kuminsa mitar di nuebe en punto.

Un invitashon ta bai na tur amante di bòkseo pa bin mira e pugilnan amateur lokal den akshon durante di varios pelea ku ta priminti di bira hopi interesante i di e forma aki tambe sera konosi ku e kampeonnan lokal.

Tur e pugilnan ku lo mira akshon ta: Richinel Schobaar di Hubentut '70 BC lo enfrentá Celsio Constancia di Boca BC; Cosmos Nepomuceno di Willy Ray BS v/s Nel Zimmerman di Boca BC; Hubert Leito di San Fernando BC kontra Carl Rojer di Guantes de Oro BC; Gerald Rodriguez di Guantes de Oro BC kontra Urly Troeman di San Fernando BC; Wendell Trinidad kontra Minguel di San Fernando BC i por ultimo Wilson Pedro di Willy Ray BC kontra Mr. George.

Lucratief tennistoernooi in Dubai

NEW YORK — Van 19 tot en met 23 november zal in Dubai in de Verenigde Arabische Emiraten een tennistoernooi worden gehouden, dat met het hoogste prijzengeld uit de geschiedenis is gedoteerd.

Voor de zestien spelers is een bedrag van 680.000 dollar (1,36 miljoen gulden) beschikbaar. Voor de winnaar van het toernooi ligt 125.000 dollar gereed, voor de tweede, derde en vierde prijs is respectievelijk 100.000, 75.000 dollar en 50.000 dollar beschikbaar. De overige twaalf spelers ontvangen ieder 25.000 dollar.

In het toernooi komen negen Amerikanen uit: Roscoe Tanner, Gene Mayer, Eddie Dibbs, Stan Smith, John Sadri, Victor Amaya, Pat Dupre, Bob Lutz en Tim Gullikson. De andere zeven spelers zijn: Guillermo Vilas (Arg), Ilie Nastase (Roe), Yannick Noah (Fra), Wojtek Fibak (Pol), Raul Ramirez (Mex) en de Spanjaarden Jose Higueras en Manuel Orantes.

Amerikaanse voetbalcompetitie

EDMONTON — Dankzij een doelpunt van Ray Hudson elf minuten voor het eindsignaal heeft Fort Lauderdale Strikers gisteravond in Edmonton met 1-0 gewonnen van Edmonton Drillers. Het was de eerste wedstrijd tussen de twee clubs in de tweede ronde van de zogenaamde "playoffs". Via Dwight Lodeweges had Edmonton Drillers vijf minuten later op gelijke hoogte kunnen komen maar Lodeweges, die in de competitie zeven strafschoppen benutte, faalde nu bij het nemen van een penalty.

Pas tweeeneenhalve minuut voor het einde van de wedstrijd Dallas Tornado — New York Cosmos die in Irving (Texas) werd gespeeld, slaagde Cosmos er in de winst te grijpen. Giorgio Chinaglia zorgde toen voor 3-2 in deze eveneens voor de tweede ronde van de "playoffs" gespeelde wedstrijd. Cosmos had in de eerste veertien minuten een veilig lijkende voorsprong genomen door treffers van Van der Elst en Romero. Dallas Tornado kwam in de 49e minuut door Pesa op 2-1 en via Gruber werd het in de 68e minuut zelfs gelijk. In de slotfase bewees Chinaglia nog eens zijn grote waarde voor Cosmos.

Na zege tegen Colombia uit handen te hebben gegeven

Nederland eindigt als laatste in WK-honkbal

TOKIO — Het Nederlands honkbalteam heeft de strijd om het wereldkampioenschap afgesloten op de twaalfde en laatste plaats. Uit elf ontmoetingen puerde het negental één overwinning, op Puerto Rico. De overige tien gingen verloren en soms onnodig, zoals vandaag in het Korakuen-stadion, waarin 20.000 toeschouwers, die in afwachting waren van het duel tussen Cuba en Japan, toekeken hoe Nederland een royale 4-1 voorsprong uit handen gaf en tenslotte met de tiende nederlaag (4-7) geconfronteerd werd.

Het Nederlands-negental opende zoals in zovele voorafgaande wedstrijden hoopvol. In de eerste slagbeurt liet Charles Urbanus van zijn knuppel een vierhonkslag vertrekken (1-0), sloeg Harm Horeman de bal voor twee honken in het verre veld en scoorde diezelfde Horeman (2-0) op een gave tik van Troeman.

Startende werper Bart Volkerijk hield de verdediging uitstekend gesloten, al moest hij in de vierde slagbeurt het eerste tegenpunt toestaan. In de vijfde inning vergrootte Nederland de marge. Ed Tromp kreeg de bal vol op het hout en noteerde een homerun met Urbanus op de honken was die tik goed voor twee punten: 4-1.

De gelijkmakende slagbeurt werd echter katastrofaal voor de ploeg van Hamilton Richardson. Zoals al eerder in dit toernooi werd de teloorgang ingeluid door een veldfout, een wilde aangooi van Richinel Daal op het eerste honk, gevolgt door vier wijd van Volkerijk en de sluizen gingen wijd open voor de Colombianen. Volkerijk verloor zijn controle moest vier achtereenvolgende honkslagen incasseren die evenzovele punten opleverden (4-5).

Richardson haalde zijn aangelsagen werper van de heuvel en stuurde Bertil Haage in het veld om de om de kwetsbare verdediging te reorganiseren. Haage slaagde daar goed in, al bracht een tweehonkslag, de stand op 4-7. In de resterende innings produceerden de Colombianen echter geen honkslagen meer.

De inzinking had het moreel van de Nederlandse ploeg danig aangetast. De aanval, die tot die fase negen honkslagen liet vertrekken, was niet meer bij machte de knuppel correct tegen de bal te plaatsen. In de negende en laatste slagbeurt kwam Nederland dicht in de buurt van de thuisplaat met twee honken bezet en twee nullen betrad Charles Urbanus het slagperk. De speler, die verantwoordelijk was voor de hoopvolle openingsfase door in zijn eerste slagbeurt de bal voor alle honken weg te slaan, leek deze prestatie te herhalen, maar de kracht achter de tik was juist onvoldoende. De bal haalde de homerun-afstand net niet en werd een prooi voor de handschoen van de Colombiaanse midvelder. Nederland was opnieuw verslagen.

Winnende werper werd Querdo van Colombia, verliezer Bart Volkerijk die na 6 1/3 innings de huivel verliet, hij wist tot vijfmaal toe een slagman op drie slag uit te schakelen, tweemaal stond hij een speler vier wijd toe en kreeg acht honkslagen tegen, terwijl het veld één fout beging. Voor Nederland sloeg Charles Urbanus en Ed Tromp een homerun.

Ondanks tien nederlagen heeft het Nederlandse honkbal in Japan geen slechte indruk achtergelaten, . Naar mening van coach Richardson heeft het negental redelijk gespeeld spectaculair zelfs, maar schoten de spelers op kritieke momenten tekort. We misten de push om door te drukken, we hebben soms zeer onnozel de winst uit handen gegeven.

DETROIT — General Motors gaat de eigenaars van 1.034.000 Chevrolets, Pontiacs en Oldsmobiles uit 1977-1978 vragen hun voertuig bij hun handelaar terug te brengen, omdat er iets gewijzigd moet worden in het systeem tegen de luchtvervuiling.

Volgens een woordvoerder in Detroit werkt dit systeem niet goed.

Di seis torneo di softbòl "Entre Nos"

Forti a derota Sigi Goza ku skor di 11-9

WILLEMSTAD — E resultado di e prome dia di kompetensia di e di seis torneo di sòftbòl "Entre Nos" ku a kuminsa djadumingu ultimo riba tereno di Brievengat dilanti dje sentro di bario, organisa pa Sito Sòftbòl Club, tabata komo siguiente.

Despues dje prome lansamentu kua tabata na enkargo di señorita Doran madrina di Sito, asisti pa señor Ibi Schoop presidente di Sentro di bario Brievengat i presidente di Sito señor Boy Andrea, e ekipo di VLC a "knock-out" Vikings ku skor di 24-9.

Pa VLC: 24 kareda; 22 hit i 3 eror, na bate a destaka Joubert 6-5. Pa Vikings: 9 kareda; 12 hit i 5 eror, F. Winklaar a konekta di 3-3. Pitcher ganadó a resulta R. Persaud, perdedó M. de Roone.

Den e di dos partido Sito a derota Kroonvlag den un gran partido ku skor di 6-2. Pa Sito: 6 kareda; 12 hit i 5 eror, na bate a destaka N. Marks 4-4. Pa Kroonvlag: 2 kareda; 7 hit i 2 eror, T. Zabala a konekta di 3-2. Pitcher ganadó a resulta Marcel Ricardo, perdedó S. Liberia.

Shell Shop Sluggers-Quick '60: 12-2. Pa Sluggers: 12 kareda; 10 hit i 3 eror, na bate a destaka R. Crichlow i H. Davelaar ambos a konekta di 4-3. Pa Quick '60: 2 kareda; 4 hit i 4 eror, pa nan a destaka na bate L. Warner 1-1. Pitcher ganadó W. Monte, perdedó J. Baromeo.

E di kuater i ultimo partido a bai entre e kampeonnan dje torneo anterior Sigi Goza i Forti. Forti a supera e ekipo kampeon ku skor di 11-9. Pa Forti: 11 kareda; 13 hit i 3 eror, nan miho bateadó tabata Fetty Currie 2-2 inklusivo un homerun. Pa Sigi Goza: 9 kareda; 8 hit i 4 eror, pa nan a destaka na bate Stanley Williams 4-3. Pitcher ganadó a resulta Broertje Currie, perdedó H. Balborda.

KONTINUASHON

E torneo ta kontinua djadumingu proksimo riba tereno di SUVEK na Van Engelen, e programa ta komo siguiente: 10'or Forti-Shell Shop Sluggers; 12'or Sito-VLC; 2'or Quick '60 Sigi Goza i pa 4'or Vikings lo enfrentá Kroonvlag. Tur amante di sòftbòl ta bon bini na tereno di SUVEK na Van Engelen djadumingu proksimo.

Met grote vreugde en dank aan God geven wij kennis van de uitbreiding van ons gezin

Kristopher Gregory Marie

Kersten-Evelyn en Ruud Bronstein-Pourier

Salinja Abow, Kavel 32

Coherent strategy needed for economic growth

Blatant inequality at root misery in Africa

GENEVA — Beyond the [illegible]ics about growing poverty [illegible] Africa there lies a daunting [illegible]re of widening inequalities [illegible] rich and poor in many [illegible]tries of the continent, [illegible] to findings recently [illegible] in the International [illegible] Review.

[illegible] also suggest that, with [illegible] two-third of the total [illegible] in several African [illegible] shared by the top 20 [illegible] of the population, "the [illegible] stratification by income [illegible] education may evolve into [illegible] differences that will [illegible]tuate poverty and [illegible] and render future [illegible]tervailing measures [illegible]tive".

[illegible] show that as many as [illegible] every ten Africans today [illegible] satisfy their basic needs [illegible] food, clothing, housing, [illegible] and health care. The [illegible] higher in rural areas, [illegible] in the sub-Sahara.

[illegible]nks of the poor are [illegible] alarmingly. Thus in [illegible] Ghana, Madagascar, [illegible] Senegal and Somalia [illegible] per head declined over [illegible] 1960-1976. It stagna[illegible] countries including [illegible] the Central African [illegible] Guinea, Maki, [illegible] the Sudan, Uganda [illegible] Volta.

Ev[illegible] in countries where [illegible] incomes are supposed [illegible] increased, such as [illegible] Kenya and Zambia, it appears that the real incomes of the poor have fallen.

And all the while, the rich get richer and the poor get poorer still.

In Zambia, for instance, the wealthiest 2 per cent of households in 1974 accounted for roughly 20 per cent of the income, which was about the same as the share of the poorest 50 per cent.

In rural Ghana the richest increased their income from 40 to 45 per cent of total cocoa earnings over a period of seven years.

Blatant inequalities also persist in access to education and health care-two fields in which postcolonial Africa has made remarkable progress.

But the type of education available is all too often tailored to suit the children from better-off families and rarely provides the great majority of school leavers with usable skills for gainful employment.

A similar lopsidedness is apparent in the health system in many countries. Health care is heavily concentrated on curative medical treatment which is far too expensive for the poor.

The main root causes of the poverty problem in Africa lie in unequal distribution of income and wealth reinforced by an inappropriate model of development with its bias towards modern, capital-intensive industry and the neglect of peasant agriculture.

There is precious little sign that the future will be better so long as the old inequalities and dualities persist and the pattern of growth continues unaltered.

As long as the poor have little or no access to education, capital, credit and, in some cases, land, there is little they can do to overcome their poverty.

So if African countries are to "arrest the trend toward massive misery for a large proportion of their population, they need to formulate a coherent strategy for rapid economic growth backed up by [illegible] that can lead to a more equal sharing of the benefits of development".

ST. JOHNS — Antigua will [illegible] this week on face a [illegible] percent hike in soft [illegible] prices.

The lone soft drink plant in [illegible] island said it is increasing [illegible] price of drinks from ten dollars to twelve dollars per crate, [illegible] granulated sugar and [illegible] flavouring were now [illegible] more.

[illegible] fishermen also [illegible] an increase in the [illegible] fish from one dollar and [illegible] pound to two dol[illegible] cents, but the [illegible] turned down the [illegible] island of Guadeloupe, [illegible] an inferior size to [illegible] market.

WORLD IN A NUTSHELL

WASHINGTON — Ronald Reagan pledged his firm support for Israel last night and accused President Carter of frequently shifting his Middle East policy in bids for popularity. The Republican presidential candidate's firmly pro-Israel speech received a warm reception from the convention of B'nai B'rith, a large Jewish service organisation and a potent force in American politics. Mr Carter and independent candidate John Anderson are to address it today. There has been speculation that the current strains in Israeli-American relations might cause many Jews to drop the traditional support of the Democratic Party in the November general election. The B'nai B'rith delegates responded especially strongly when Mr Reagan said he was appalled by the Carter Administration's decision to abstain on, rather than veto, last month's United Nations Security Council resolution condemning Israel for declaring a United Jerusalem to be its eternal capital.

WARSAW — Miners in Lower Silesia who kept working through Poland's wave of strikes are also setting up a trade union independent of the Communist Party under guarantees the authorities granted the strikers, according to dissident sources. The dissident self-defence committee (KOR) said coal miners in Walbrzych had set up a committee to establish their own union. The move follows an agreement reached early yesterday between the government and 300,000 striking miners and workers in the vital Silesia industrial heartland accepting the right to free trade unions and other demands.

Strikers on the Baltic coast won a similar agreement last Sunday. Most of Silesia's coal miners resumed production after the agreement, but dissidents said some miners stayed out yesterday because they did not believe they were formally covered by the pact. Official spokesmen said yesterday the government decision to allow independent trade unions, the first in the Soviet bloc, applied to all Polish workers, but this has not been spelt out in the national papers.

SAN JOSE, COSTA RICA — A Boeing 727 airliner of Pan American Airlines skidded off the runway at San Jose Airport today while landing after a flight from Miami, an airport spokesman said. The mishap apparently caused by faulty landing gear, slightly damaged the aircraft but did not injure any passengers, the spokesman said.

TOKYO — Japan plans to end its freeze on economic cooperation with the Soviet Union imposed in support of US sanctions over Moscow's intervention in Afghanistan, government sources said today. The government, under heavy pressure from Japanese businessmen and afraid of losing out on lucrative development contracts to Western European rivals, has decided to permit talks to resume on providing credits to develop coal and lumber projects in Siberia, the sources said. As a further sign of a thaw in Japan-Soviet relations, Soviet embassy officials said that Deputy Foreign Trade Minister, Vladimir Sushkov, was due here for talks next week. A visit scheduled in the spring was cancelled by the Japanese after Soviet troops moved into Afghanistan. Government sources said the US government had been told the talks were about to resume and would be limited to joint Soviet-Japan resource development projects in Siberia.

PEKING — Senior Vice-Premier Deng Xiaoping said today the whole of the Chinese leadership considered vice-premier Zhao Ziyang as the most suitable candidate for Prime Minister following the impending resignation of Hua Guofeng. Mr Deng was quoted as making the remark during a 30-minute meeting with visiting Japanese Foreign Minister Masayoshi Ito before Mr Ito left for Tokyo after three days in Peking at the end of a five-nation Asian tour. A Japanese spokesman reported Mr Deng as saying that because of the presidential election campaign in the United States and instability in Europe and other parts of the world, the role of China and Japan in coping with hegemonism had increased. Hegemonism is used by the Chinese to refer to the Soviet Union. The spokesman added that Mr Ito made no comment on Mr Deng's remark. Yesterday Premier Hua confirmed to Mr Ito that he would step down in favour of Vice-Premier Zhao, though the process had to be ratified by the current session of the National People's Congress (NPC).

CAIRO — Egypt has agreed to reopen its dialogue with Israel but today still appeared deeply sceptical that it would revive the Middle East peace process. After talks with President Anwar Sadat yesterday, US special envoy Sol Linowitz announced Egypt and Israel would hold consultations about resuming their stalled Palestinian autonomy talks and attend a tripartite summit with the United States. Briefing American journalists, he predicted that the deadlocked autonomy talks would resume within weeks. But senior Egyptian officials cast doubt on this. One official said it could take more than several weeks and Boutros Boutros-Ghali, Minister of State for Foreign Affairs, told reporters: "The obstacles that have blocked progress so far must first be removed".

Beurskoersen

en andere informatie

Verstrekt door Bache Halsey Stuart Shields Inc., Curaçao Plaza hotel, tel. 11234.

NEW YORK CLOSINGS

ABT	ABBOTT LAB.	49	GM	GENERAL MOTORS	55 1/8
ACD	ALLIED CHEM	54 1/2	GY	GENERAL TIRE	20 1/2
AHC	AMERADA HESS	32 7/8	GP	GEORGIA PACIFIC	28 3/8
AMR	AM. AIRLINES	9 5/8	GS	GILLETTE CO	30 1/2
ACY	AM. CYANAMID	27 3/4	GR	GOODRICH	23
AMO	AM. MOTORS	8 1/8	GO	GULF OIL	42 3/8
T	AM. TEL+TEL	55 1/2	HM	HOMESTAKE MNG	80 3/4
ASA	ASA LTD	61 5/8	IBM	IBM	67 1/2
ARC	ATL.RICHF.OIL	47	IP	INTL.PAPER	41 1/2
AVP	AVON PRODUCTS	37 1/4	ITT	INT.TEL+TEL	31 1/8
BAC	BACHE GROUP	15 3/8	KN	KENNECOTT	29 1/4
BAM	BANK AMERICA	27 1/8	LIT	LITTON	63 5/8
BOL	BAUSCH+LOMB	57 7/8	MMM	MINN.MNG.MFG	59
BRY	BEATRICE FOODS	22 1/2	PCG	PAC.GAS+EL	23 3/4
BS	BETHLEHEM STEEL	25 7/8	PN	PANAM W.A	5 5/8
BDK	BLACK+DECKER	21 1/4	PEP	PEPSI CO	26
BA	BOEING CORP	39 1/8	PFE	PFIZER	43 1/4
BCC	BOISE CASCADE	36 5/8	P	PHILIPS PETR.	43 1/4
BP	BRITISH PETR.	33 3/8	MO	PHILIP MORRIS	45 3/4
BNI	BURLINGTON NORTH	44 1/2	PNC	PNEUMO CORP	52 7/8
BGH	BURROUGHS	69 5/8	POR	PORTEC	18
CP	CANADIAN PACIFIC	41 3/4	PG	PROCTER+GAMBLE	78 3/8
CMB	CHASE MANHATTAN	44 1/2	RJR	REYNOLDS IND	41 1/2
CO	CHESSIE SYSTEM	39 3/4	SFF	SANTA FE	62
FNC	CITICORP	22 5/8	SRL	SEARLE (G.D.)	26 3/8
KO	COCA COLA	35 1/4	S	SEARS ROEBUCK	18
CDA	CONTROL DATA	75	SKL	SMITH KLINE	60 3/8
DEC	DIGITAL EQUIP	89	SY	SPERRY CORP	54 5/8
DOC	DR. PEPPER	14	SN	ST.OIL IND	60 3/4
DMI	DOME MINES	32 3/8	SRT	ST.REGIS PAPER	31 3/4
DMP	DOME PETROL	75	TDY	TELEDYNE	171 7/8
DOW	DOW CHEM	36	TX	TEXACO	38 3/8
DD	DUPONT NEMOURS	45 3/4	TW	TRANS WORLD	18 1/8
EK	EASTMAN KODAK	66 1/8	UK	UNION CARBIDE	47 1/4
ENG	ENGELHARD M+CH	52	UNP	UNION PACIFIC	49 1/4
XON	EXXON	72	UTX	UNITED TECHN.	50 3/8
FDS	FEDER.DEPT.ST.	32 3/4	UPJ	UPJOHN	59 7/8
FLR	FLUOR	49 1/2	X	US STEEL	22 7/8
FMC	FMC CORP	25 3/4	WFC	WELLS FARGO	26 3/4
F	FORD MOTOR	30	WY	WEYERHAUSER	35 3/4
FWC	FOSTER WHEELER	42	WFI	WHEELABR.FRYE	47 7/8
GD	GENERAL DYNAMICS	72 3/4	Z	WOOLWORTH (FW)	27
GE	GENERAL ELECTRIC	55 1/4	XRX	XEROX CORP	61 1/2

AMSTERDAM CLOSINGS

AKZO	22.70	(22.40)	HOOGOVENS	14.50	(14.50)
ABN	308	(307)	KLM	65.80	(65.50)
AMRO	65.20	(64.80)	NATL. NEDL.	117	(116.50)
HEINEKEN	54	(54.50)	NMB	237.20	(236.20)
PHILIPS	17.40	(17.20)	ROYAL DUTCH	171.90	(170)
ROBECO	182	(181)	UNILEVER	121.20	(120)

		opening	close
GOLD	New York	637.50	636
PLATINUM	October	643	644
SILVER	New york	16.25	16.30

NYSE most actives
860 500 RAMADA INN 10+1 1/8
813 400 AM TEL TEL 55 1/2+7/8

ASE most actives
419 300 BOW VALLY 21 7/8+1 5/8
315 300 GOLDFIELD 2 1/4 unch.

DJII close 940.78 (prev.) close 953.16 + 12.38

VOLUME 52.370.000

TREASURY BILLS
13 weeks 9.85
26 weeks 9.90

FEDERAL FUNDS
9 1/4 bid

The market opened on an affirmative note this morning. The DJIA had tacked on over 5 points, one half hour after the opening and continued climbing throughout the day. Without giving up any of its gain the market closed up 12.38 with the index at 953.16.
Prices rallied sharply in the fixed income sector following substantial gains yesterday. With the Federal reserve having an apparently completed mild tightening round and with the economy still in a slump despite scattered signs of improvement, there is simply no point of view for a protracted rate spiral.

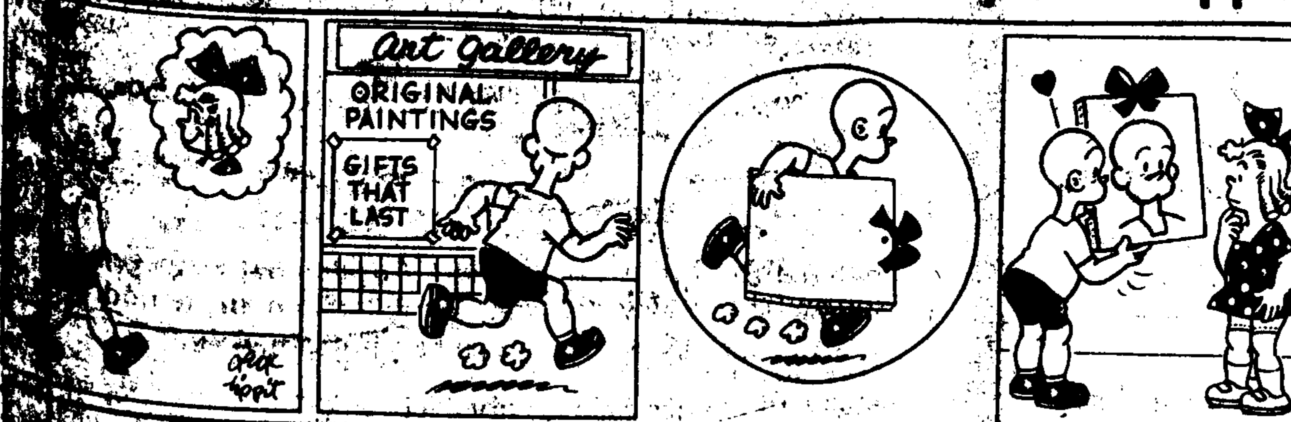
As to the economy, it seems clear that the bottom of the recession has been seen. Yesterday we received further confirmation of that view when factory orders jumped 5.7 pct in July, the first increase since January and the largest in almost a decade.

Koersen Centrale Bank

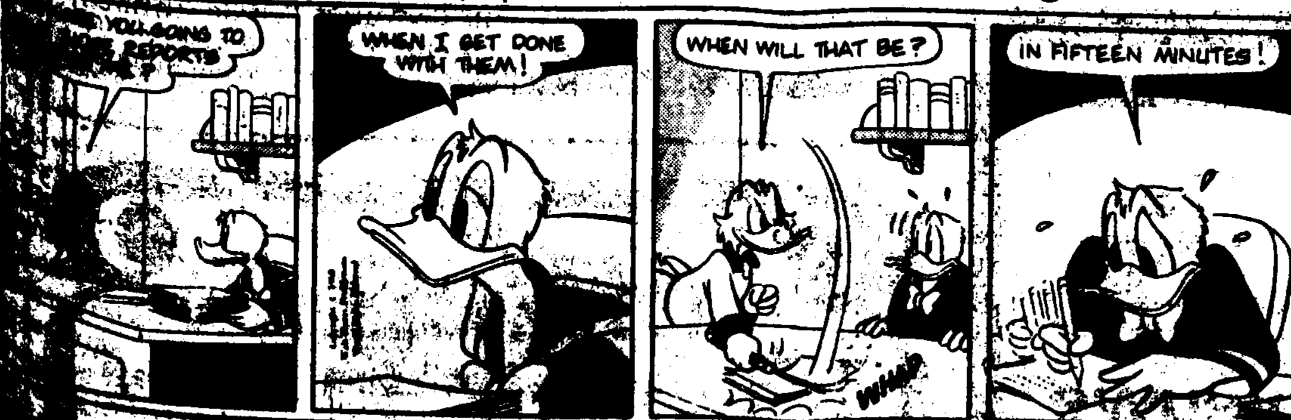
US DOLLAR	1 77	1 7[illegible]	1.81
CAN DOLLAR	1 52	1 54	1 56
PND STERLING	4 265	4 32	4 38
NED GLD	92.07	[illegible]	[illegible]
BOLIVAR	40 91	[illegible]	[illegible]
[illegible] FRANCS	[illegible]	110 1[illegible]	110.[illegible]
FR FRANCS	--.--	43 24	43 94
DUITSE MARK	103 19	100 [illegible]	101.71
SUR GLD	[illegible]	100 [illegible]	100 97
IT LIRE	[illegible]	2 10	2 16

English Companion

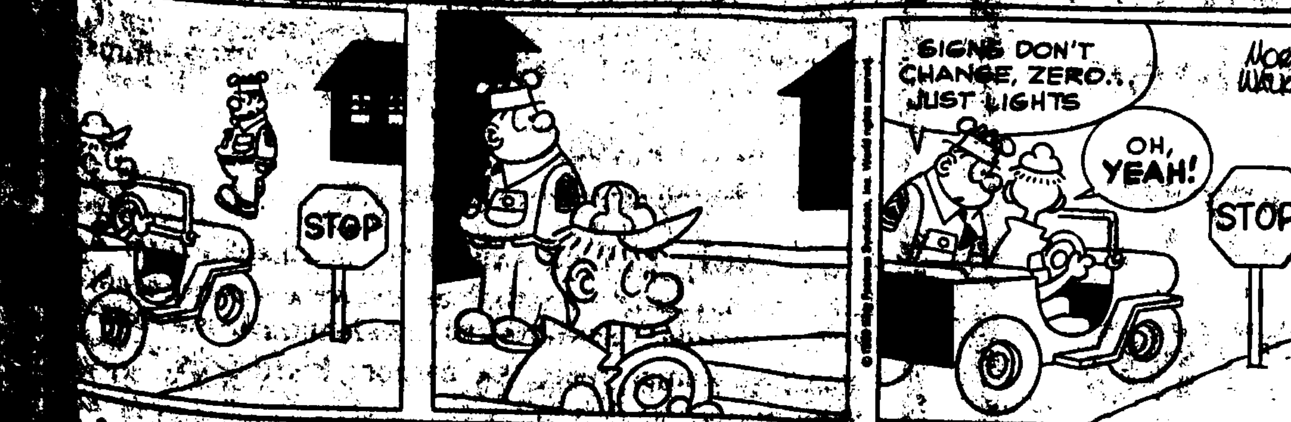
HENRY ® by Jack Tippit



Walt Disney's DONALD DUCK ®



Beetle Bailey ® By Mort Walker





Sieraden, zilver
jade, Pink Coral
CURAVA
in de dierentuin
ruime parkeerplaats

DE ZAAK MET STEEDS NIEUWE ARTIKELEN VOOR ELK WATWILS
't schuurtje
W. Churchillweg 181, tel. 82080

zelbo meubelen

in

COLON EN PROMENADE

heeft voor u:

TIENERKAMERS COMPLEET
HANG EN LEGKASTEN
VASTTAPIJT EN
TAPIJTTEGELS
WANDMEUBELS

Colon (boven) tel. 24483
Promenade tel. 36138

F. VREUGDENHIL & ZONEN N.V.

FVZ FVZ

heeft vacature voor een

1) Energieke Jongeman

om opgeleid te worden in leiding gevende positie in het bedrijf.

Vereisten: Havo opleiding of gelijkwaardige opleiding.

2) Jongedame

wiens werkzaamheden zullen bestaan uit telex, tikwerk en assisteren van de Directie.

Vereisten: Middelbare School opleiding.
Ervaring in dergelijke functie en steno strekken tot aanbeveling.

Schriftelijke sollicitaties te richten aan P.O. Box 100.

De Onderwijsdirecteur [illegible] maakt hierbij bekend, dat bij voldoende deelname, op Curaçao begonnen zal worden met de landsleergangen opleidende voor

S.P.D. I (begin oktober 1980)
S.P.D. II (begin januari 1981)

Inschrijvingen, uitsluitend schriftelijk, vóór 15 september a.s. aan het Departement van Onderwijs, Santa Rosa 48, onder vermelding van naam, adres en vooropleiding (fotocopieëen insluiten).

Minimale vooropleiding: voor S.P.D. I: diploma M.B.A.
voor S.P.D. II: diploma S.P.D. I

De Onderwijsdirecteur voornoemd,
R.D. KLEINMOEDIG.

RAPID

tel. 37812, 37825
37832, 76244

Sta. Rosaweg 63

TE HUUR AANGEBODEN

Prachtige WONING aan de ALA BLANCAWEG

Huurprijs FL. 1.200,- per maand.

LATRA INC.

Polarisweg - Zeelandia
Atlantis nieuw telefoonnummer 37580

INFORMATIE BULLETIN VAN LATRA INC.

Wist u dat Latra Inc. behalve sanitair ook verkoopt:

- aluminium + gegalv. dakplaten
- wallpaneling in 20 verschillende dessins
- bifold doors voor kasten 48 x 80" en 72 x 80"
- marine plywood 1/4 - 3/8 - 1/2 en 3/4" - 4 x 8 ft.
- triplex en multiplex van het merk Bruynzeel
- houten binnendeuren + ceder buitendeuren

Ons devies is BOUWMATERIALEN tegen LAGERE PRIJZEN.

Bij LATRA krijgt U in september bij elke aankoop van f. 500,— of meer een prachtig T-shirt kado.

Vrijwilligers Korps Curacao ku honda pena ta participá fallecimentó di:

Sergeant-Majoor V.K.C.
Emilio Schoobaar

Su entusiasmo i colegialidad lo keda semper recordá.

Entierro lo tuma lugar diasabra awor 6 di september pa 4'or di atardi, saliendo di casa mortuoria di hospital St. Elisabeth pa Santana Catolico na Rooweg.

AVIS
Rent-A-Car
Telephone 614700

TE HUUR

Grote showroom
opslag - en
kantoorruimte

op Salinja
totaal ± 2000 m2.

Geinteresseerden kunnen schrijven onder no. 1378 van dit blad, Curaçao.

Dokter
Th.A. Bierman
K.N.Oarts
Praktijk hervat

Weekend special
VERSE SNIJBLOEMEN
mooi opgemaakte
FRUITMANDEN
Flowershop Margriet
Rodeweg 35 Tel. 24656

CASA RAMONA
VLOTTE EN LEUKE MEISJES EN KINDERKLEDING
Dagelijks tot 8.00 uur p.m. geopend
[illegible]

BADKAMER ACCESSOIRES VOOR WEEK-END HUIS
La Bienvenue
Santa Rosaweg 113 tel. 37206

FOR SALE

1 RENAULT 20 GTL '78 Blue - Full Equip.
1 RENAULT 20 GTL '78 Light Green - Full Equip.
1 PHANTOM BOAT
1 SUN PIPER BOAT

To see, Mataeopiastraat 12
Tel. 78631.

BELLEVUE
[illegible]

Voor uw [illegible] of een gezellig diner, het restaurant met het beste CRIOLLO en lekkerste SEAFOOD. Open: voor lunch van 12-3.00 u. Voor Diner van 18.00-22.00 u. Tropical sfeer in airconditioning. Maandag na 3.00 u. gesloten. For reservations: tel. 54291/64294.

Voor Uw kinderen

Educatief
Speelgoed

verkrijgbaar bij:

[illegible]

Abraham [illegible] 12
Telefoon [illegible]

BOTICA DEL PUEBLO

de Ruyterkade 7A Breedestraat 82 (O)

SPECIALS

Jaffry's Strait Fls. 6.00 SPECIAL 4.99	Dry Aid Deodorant 3.25 oz SPECIAL Fls. 3.60 2.99
Lander Shampoo Fls. 2.25 SPECIAL 1.99	Hand Body lotion 16oz Fls. 4.2[illegible] SPECIAL 3.9[illegible]

HHB

Fa. Hector Henriquez B., Inc.,

zoekt voor haar verkoopafdeling (Cosmetica)

een verkoper ster

moet in het bezit zijn van eigen wagen.

Schriftelijke sollicitaties te richten aan:

Hector Henriquez B., Inc.,
P.O. Box 80. Alhier.

Voor meisjes hebben we mooie SCHOENTJES met een klein hakje (uit Frankrijk).
Voor de jongens sportieve instap- en vetermodellen

Schoenhandel **Lanka**
Salinja, naast Pablo Frederik

TE KOOP
CELICA
LIFTBACK 197[illegible]
airco - tape
finan. mogelijk.
IRENELAAN 2.

CDM

N.V. CURACAOSE DOK MIJ

heeft dringend behoefte aan een aantal

ONGEMEUBILEERDE

HUURHUIZEN

IN ALLE PRIJSKLASSEN.

Aanbiedingen telefoon 78333 toestel 119.

MAARS CARIBBEAN N.V.
te MADURO PLAZA

- MAARS-kantoor scheidingswanden
- MAARS-metalen plafond ophangsystemen
- MAARS-verlichtingsarmaturen
- MAARS-gipsplaten en vinylwandbekleding

voor exclusieve materialen uit voorraad leverbaar:
Bel voor verdere informaties
Uw WAND- EN PLAFOND SPECIALIST:

MAARS CARIBBEAN N.V.
Tel. 78755 Tel. 78000

ADRESWIJZIGING

HET NEDERLANDS HANDELSCOMMISSARIAAT VOOR HET CARIBISCH GEBIED

Per 18 AUGUSTUS 1980 gevestigd op het adres:

Kaya Flamboyant 6

Plaza Rooi Catootje

Postbus 494

tlf. : 76095

Met diep leedwezen maken wij het overlijden bekend van onze innig geliefde moeder, grootmoeder zuster, schoonzuster, tante:

Mevr. de Weduwe

Ursula Henriette Marchena
geboren Henriquez
beter bekend als "MOSA",

die op 3 september 1980 te Caracas in de Heer is ontslapen.

Haar kinderen:
Donald B. Marchena en familie
Mario Marchena en familie
Winnie Giménez en familie (Caracas)
Bernard Marchena en familie (Maracaibo)
Elsa Edmonds en familie (Guyana)
Bertha Gallardo en familie (Mexico)
Jules Marchena en kinderen
Lilian Meadows en familie (U.S.A.)
Gilbert Marchena en kinderen
Karel Marchena en familie
Haar broer: Mirto Henriquez en familie (Curaçao)
Haar schoonzusters: Cecilia Gorsira en Hendrika Rodrigo
Haar neef: Gilbert [illegible] en familie.

De begrafenis vindt plaats op 4 september 1980 te Caracas.

Verzoeke geen rouwbeklag aan huis.

Bij gelegenheid van het gouden kloosterfeest van de fraters

MANUEL de Bok
en
WALTERUS Jozen,

hebben de fraters van de Ned. Antillen het genoegen vrienden en bekenden van de jubilarissen, uit te nodigen tot het bijwonen van een gezellig samenzijn.

Plaats : Huize Scherpenheuvel
Tijd : 20.00 tot 22.00 uur.
Datum : 6 sept. 1980.

Namens de fraters van de Antillen
Fr. M. AURELIO VERBUNT
Prov. Ov.

AGT

Onze nieuwe telefoonnummers luiden:

673777
673760

Always
Good
Treatment

RAPID

Tel.: 37812, 37825, 37832, 76244

Sta. Rosaweg 63

S.B.N. VAN STAVERENWEG: 3 slaapkamers, badkamer, zit-eetkamer, keuken, overdekte voor- en achter-porch, regenbak, [illegible], geasfalteerde oprit, meidenkamer met badkamer, carport. Eigendomsgrond ± 1110 m2.
Vraagprijs f. 150.000,—
Opleverbaarheid n.o.t.k.

PROFESSOR KERNKAMPWEG: 3 slaapkamers, [illegible] badkamers, ruime zit-eetkamer, overdekte voorporch, keuken, overdekt achterterras, meidenkamer met badkamer, waskamer, regenbak, carport, kantoortje.
Eigendomsgrond 805 m2.
Inclusief alle meubilair
Vraagprijs f. 172.500,—
Direkt opleverbaar!

ZEER GUNSTIG GELEGEN [illegible] IN HAR[illegible] SALINJA SCHOTTEGATWEG OOST
3 slaapkamers, badkamer, zit-eetkamer, keuken, overdekte voor- en achterporch, meidenkamer met badkamer, appartement, Eigendomsgrond ± 780 m2.
Vraagprijs f 285.00,—
Opleverbaarheid n.o.t.k.